

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'exercice 1964.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. — Assistance technique	12
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	18
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	23
Section II. — Assistance technique	35
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	42
Annexes :	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ...	44
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Assistance technique)	58
III. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	60
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	63

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1964.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Sectie II. — Technische Bijstand	13
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	19
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	23
Sectie II. — Technische Bijstand	35
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	42
Bijlagen :	
I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Bui- tenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	44
II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	58
III. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ...	60
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	63

2.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, de Notre Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3 434 012 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, van Onze Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 3 434 012 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele- en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Bij middel van deze voorschotten worden de buitengewone rekenplichtigen van het Departement gemachtigd schuldvorderingen te betalen welke de 10 000 frank niet te boven gaan.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement des bourses d'études et de stages.

Art. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique sont autorisés à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 65 000 000 de francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 76 525 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland.

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximum bedrag van 2 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van studiebeurzen en beurzen voor proeftijd.

Art. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gemachtigd de bedragen door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als tussenkomst in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 65 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 76 525 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

Art. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

Art. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

P.-H. SPAAK.

*Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance technique,*

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,*

M. BRASSEUR.

Le Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères,

De Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.			
CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique	425	
	3. du Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères	425	
			1 325
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	2 500	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique	5 784	
	3. du Vice-Premier Ministre	1 280	
	4. du Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères	2 140	
			11 704
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	145 492	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	559 706	
			705 198
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférents à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	2 409	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1 200	
			3 609
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		1 710
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		2 249
Total pour le § 1			725 795
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	420	
	2. Administration centrale	27 583	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les frais de chauffage)	72 418	
			100 421
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers :		
	1. Hôtels ministériels	500	
	2. Administration centrale	17 599	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

**SECTIE I. — BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.**

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	475	1. de Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
425	425	3. de Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
2 786	2 151	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
5 860	5 075	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
1 420	1 153	3. de Vice-Eerste Minister.	
2 220	1 724	4. de Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
146 876	88 111	1. Hoofdbestuur.	
540 710	463 823	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
			4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
1 880	1 376	1. Hoofdbestuur.	
800	506	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
1 662	1 375	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
1 310	593	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw te worden gebruikt onder de vorm van leningen.)	8
706 849	567 212	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
700	223	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
24 525	11 700	2. Hoofdbestuur.	
72 250	55 661	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijke titel van roerende goederen :	10
987	274	1. Ministeriële hotels.	
14 713	10 461	2. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
10	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales :		
	1 ^o Dépenses d'entretien, etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes)	14 000	
	2 ^o Achat de mobilier et de matériel. — Travaux, etc.	34 500	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures)	7 000	73 599
11	Publications effectuées par le Département	—	—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office international des Réfugiés)	2 293	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	10 377	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	905	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1 188	
	5. Habillement	377	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	211	15 351
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	1 330	
	2. Utilisation	1 925	3 255
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	5 000	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	42 000	
	3. Organismes d'ordre international. — Missions et conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement des conférences)	16 500	63 500
15	Dépenses de formation professionnelle		330
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		100
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	250	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs	8 000	8 250
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		4 195
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	250	
	2. Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique, y compris les dépenses des exercices antérieurs (ces frais seront déterminés pour chaque puissance protectrice par un arrêté ministériel)	4 700	
	3. Frais divers résultant du regroupement des services à la place Poelaert	500	
	4. Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations)	750	
	5. Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc.)	4 575	
	6. Frais divers résultant de l'aménagement des salons de réception du Palais d'Egmont	3 500	
	— Avances récupérables aux agents ayant subi des préjudices à l'occasion de manifestations dirigées contre la Belgique (pour mémoire)	—	14 275
Total pour le § 2			283 276
Total pour le chapitre I			1 009 071

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		3. Diplomatieke en consulaire posten en vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties :	10
13 306	12 711	1° Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
34 000	37 253	2° Aankoop van meubilair en materieel, — Werken, enz.	
7 000	4 958	4. Voorlichting, documentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
—	—	Door het Departement uitgevoerde publikaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1 867	1 112	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
7 625	6 161	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
807	1 375	3. Bureau machines : aankoop, huur.	
1 390	3 773	4. Meubilair en materieel : aankoop en huur.	
89	45	5. Kleding.	
211	82	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1 715	1 593	1. Aankoop.	
1 675	922	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
5 000	4 388	1. Hoofdbestuur.	
40 000	34 999	2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
15 500	20 881	3. Internationale organismen. — Opdrachten en allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van de conferenties).	
330	129	Uitgaven voor beroepsscholing	15
100	67	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
250	50	1. Onvoorziene uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
14 000	8 831	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren.	
4 611	2 233	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
		Andere uitzonderingsuitgaven	19
500	294	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
9 050	10 593	2. Kosten veroorzaakt door de bescherming der Belgische belangen door vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben, met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren (deze kosten zullen voor iedere beschermende mogendheid bepaald worden bij ministerieel besluit).	
3 700	8 499	3. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein.	
750	—	4. Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties).	
—	—	5. Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, huur, enz.).	
—	—	6. Diverse kosten in verband met de inrichting van de receptiesalons van het Egmontpaleis.	
—	1 316	— Terugvorderbare voorschotten aan agenten die schade hebben geleden onder de tegen België gerichte manifestaties (pro memorie).	
276 651	240 584	Totaal voor § 2.	
983 500	807 796	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 Subventions à caractère économique :

1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur	102 919	
2. Fonds du Commerce extérieur	10 000	
3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office belge du Commerce extérieur	3 885	116 804

24 Subventions diverses. Contributions de la Belgique à des organismes internationaux	255 322	
--	---------	--

25 Subventions exceptionnelles :

1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	600	
2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger	250	
2° Subventions diverses à accorder éventuellement	500	
3° Intervention dans les frais d'organisation de quinzaines belges à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)	—	
3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	1 450	
3bis. Subvention à l'Union des associations internationales (<i>pour mémoire</i>)	—	
3ter. Subvention au Conseil belge du Mouvement Européen (<i>pour mémoire</i>)	—	
4. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1 500	
5. Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance	10 000	
6. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	10 000	
7. Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.)	8 000	
8. Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL)	15 500	
— Don aux victimes des inondations dans la République Centrafricaine (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux sinistrés du Pakistan (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux sinistrés du Rwanda (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux sinistrés de Yougoslavie (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux victimes des inondations du fleuve Congo (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux victimes des inondations du fleuve Oubangui (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux victimes des tremblements de terre en Iran (<i>pour mémoire</i>)	—	
— Don aux victimes des inondations en Espagne (<i>pour mémoire</i>)	—	
		47 800
Total pour le chapitre II		419 926

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26 Travaux courants :

1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	50	50
Total pour le chapitre III		50

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28 Dépenses courantes :

1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	1 000	
2. Fonds secrets	300	
3. Achats de bijoux d'ordres de chevalerie	600	
4. Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	3 500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
90 849	57 200	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	
25 000	25 000	2. Fonds van de Buitenlandse Handel.	
3 825	3 799	3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	
244 990	206 873	Diverse toelagen. Bijdragen van België aan internationale organismen	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
600	481	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	
250	8 092	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
500	278	2° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
2 000	—	3° Tegemoetkomingen in de organisatiekosten van Belgische veertiendaagsen in het buitenland (<i>pro memorie</i>).	
850	1 301	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
200	—	3bis. Toelage voor de Unie van de Internationale Verenigingen (<i>pro memorie</i>).	
400	—	3ter. Toelage voor de Belgische Raad van de Europese Beweging (<i>pro memorie</i>).	
1 500	1 500	4. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	
10 000	8 000	5. Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	
10 000	10 000	6. Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	
8 000	4 259	7. Aandeel in de emigratiekosten van Belgische onderhorigen die door het Intergouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) bijgestaan worden.	
15 500	14 190	8. Toelage aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL).	
500	—	— Gift aan de slachtoffers der overstromingen in de Centraal Afrikaanse Republiek (<i>pro memorie</i>).	
1 000	—	— Gift aan de geteisterden in Pakistan (<i>pro memorie</i>).	
500	—	— Gift aan de geteisterden in Rwanda (<i>pro memorie</i>).	
1 000	—	— Gift aan de geteisterden in Joegoslavië (<i>pro memorie</i>).	
—	1 000	— Gift aan de slachtoffers der overstromingen van de Kongostroom (<i>pro memorie</i>).	
—	500	— Gift aan de slachtoffers der overstromingen van de Oubangistroom (<i>pro memorie</i>).	
—	1 000	— Gift aan de slachtoffers van de aardbevingen in Iran (<i>pro memorie</i>).	
—	1 000	— Gift aan de slachtoffers van de overstromingen in Spanje (<i>pro memorie</i>).	
417 464	344 473	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

		Lopende werken :	26
50	7	1. Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	
50	7	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
4 000	104	1. Voorlopige hulpgelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
650	97	3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
3 100	2453	4. Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	5. Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service :		
	1 ^o Examens médicaux	300	
	2 ^o Transport	850	
	— Frais divers de fonctionnement de l'Agence des approvisionnements (<i>pour mémoire</i>)	—	6 550
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique	2 250	
	2. Dépenses résultant de l'application des lois du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (<i>y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs</i>)	507 000	
	— Avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Frais de stationnement des troupes métropolitaines au Ruanda-Urundi (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Aide technique au Rwanda et au Burundi (<i>pour mémoire</i>)	—	
			509 250
	Total pour le chapitre IV		515 800
	Total pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur		1 944 847

SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (<i>y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service</i>) :		
	1. Office de la Coopération au développement	16 529	16 529
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		1 625
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		200
8	Allocations et dépenses de service social		—
	Total pour le § 1		18 354

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances		1 712
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers		4 753
11	Publications effectuées par le Département		250

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		5. Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten op de militie, de aanwerving en de dienstplicht:	28
300	63	1° Medische onderzoeken.	
850	283	2° Vervoer.	
100	—	— Allerlei werkingskosten van het Voorradenkantoor (<i>pro memorie</i>).	
		Uitzonderingsuitgaven:	29
1 000	520	1. Uitgaven voortvloeiend uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België.	
567 000	—	2. Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (<i>met inbegrip van de uitgaven in verband met de voorgaande dienstjaren</i>).	
—	150 000	— Terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische uitrusting en sociale ontwikkeling (<i>pro memorie</i>).	
—	238 512	— Verblijfskosten in Ruanda-Urundi van moederlandse eenheden (<i>pro memorie</i>).	
—	10 835	— Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi (<i>pro memorie</i>).	
577 300	403 167	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1 978 314	1 555 443	Totaal voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, der vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	3
14 000	95 904	1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
1 300	668		
490	725	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
25	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
15 815	97 297	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

2 536	3 404	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.	9
6 250	5 898	Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijken titel van roerende goederen.	10
—	175	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	L I B E L L É S	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide	—	
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	750	
3.	Machines de bureau : acquisitions, locations	270	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions et locations	100	
5.	Habillement	20	
6.	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	10	
			1 150
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	170	
2.	Utilisation	100	
			270
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris frais de missions et voyages d'études à l'étranger ainsi que l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).		2 000
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		—
17	Dépenses diverses d'administration		—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		—
19	Autres dépenses exceptionnelles		—
	Total pour le § 2		10 185
	Total pour le chapitre I		28 539

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale		62 099
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		128 469
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses		150
25	Subventions exceptionnelles :		
1.	Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays en voie de développement	50 000	
2.	Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique	12 500	
3.	Quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les Pays et Territoires d'Outre-Mer de la Communauté Economique Européenne	1 000	
4.	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.	15 000	
5.	Campagne contre la faim dans le monde	1 000	
6.	Indemnisation des porteurs de titres de la Dette coloniale non garantie	50 000	
			129 500
	Total pour le chapitre II		320 218

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
—	420	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
350	482	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
100	62	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
100	84	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
20	36	5. Kleding.	
10	26	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop.	
40	195	2. Gebruik.	
2 500	1 640	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de kosten voor zendingen en studiereizen in het buitenland evenals de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
—	1	Uitgaven voor beroepsscholing	15
40	665	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven	17
—	940	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven	19
11 946	14 028	Totaal voor § 2.	
27 761	111 325	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
64 905	37 709	Toelagen voor sociale voorzorg	21
157 389	89 581	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
150	100	Diverse toelagen	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
50 000	50 000	1. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	
12 500	12 500	2. Bijdrage in het speciaal fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.	
673 750	673 750	3. Aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de Europese Economische Gemeenschap.	
15 000	—	4. Bijdrage van België in het programma van de Verenigde Naties in verband met de voeding in de wereld.	
1 000	—	5. Strijd tegen de honger in de wereld.	
—	—	6. Schadeloosstelling van de houders van titels van de niet gewaarborgde koloniale schuld.	
974 694	863 640	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 en 27			
CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition des pays en voie de développement ainsi que dans les frais de voyage et soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique et aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux</i>)	660 995	
	2. Bourses d'études et de stages (<i>y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation</i>)	195 000	
	3. Ecole d'Administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement	846	
	4. Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	13 000	
	5. Aide technique au Rwanda et au Burundi	140 000	
	6. Intervention en faveur de l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux</i>)	118 567	
	7. Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des Offices douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration)	7 000	
	— Frais de recrutement et de formation professionnelle du personnel d'Afrique (<i>pour mémoire</i>).	—	
	— Commission de géologie : dépenses diverses de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Encouragement en Belgique de la recherche scientifique outre-mer (<i>pour mémoire</i>)	—	1 135 408
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Emigration : frais de voyage et d'installation à l'étranger d'émigrants belges (<i>y compris les dépenses relatives à la préparation et à la documentation des émigrants : avances sur achats de terre et d'équipements, etc.</i>)	5 000	
	— Charges diverses résultant des événements d'Afrique : application des lois du 27 juillet 1961 (<i>pour mémoire</i>)	—	5 000
Total pour le chapitre IV			1 140 408
Total pour la Section II. — Assistance technique			1 489 165
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires			3 434 012

(1) Y compris les dépenses de l'ancienne Administration des Affaires africaines.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK III. — WERKEN.			
—	—		26 et 27
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.			
Lopende uitgaven :			28
599 654	620 633	1. Tussenkost in de bezoldigingen der personeelsleden ter beschikking gesteld van de ontwikkelingslanden alsook in de reiskosten en de geneeskundige zorgen toegediend aan de agenten van het Bestuur van Afrika en van de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren betreffende reiskosten en geneeskundige zorgen).	
182 080	130 046	2. Studie- en stagebeurzen (met inbegrip van de bezoldigingen van het administratief hulp-personeel, van de docenten, evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra).	
840	583	3. School voor Administratie : vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten.	
10 000	560	4. Uitgaven met betrekking tot de experts-juniors, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	
202 000	—	5. Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi.	
102 059	66 797	6. Tegemoetkoming ten voordele van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren betreffende reiskosten en geneeskundige zorgen).	
7 000	6 334	7. Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Congo, der kosten van beheer der Congolese douanediens ten in België (technische bijstand en samenwerking).	
—	67	— Kosten voor werving en beroepsopleiding van het personeel van Afrika (pro memorie).	
—	329	— Commissie voor aardkunde : allerlei werkingsuitgaven (pro memorie).	
—	77 862	— Aanmoediging in België van het wetenschappelijk onderzoek overzee.	
Uitzonderingsuitgaven :			29
10 000	104 874	1. Uitwijking : reis- en installatiekosten in het buitenland van Belgische uitwijkingen (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voorbereiding en de documentatie der uitwijkingen, voorschotten op aankoop van gronden en uitrustingen, enz.).	
—	639 167	— Diverse kosten voortvloeiend uit de gebeurtenissen in Afrika : toepassing van de wetten van 27 juli 1961 (pro memorie).	
1 113 633	1 647 252	Totaal voor hoofdstuk IV.	
2 116 088	2 622 217 ⁽¹⁾	Totaal voor Sectie II. — Technische bijstand.	
4 094 402	4 177 660	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

(1) Met inbegrip van de uitgaven van de voormalige Administratie van Afrikaanse Zaken.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	

SECTION I.

Affaires étrangères
et Commerce extérieur.

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

64.411 Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

63.412 Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'O.N.U.

Totaux pour le chapitre II.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs
de biens patrimoniaux de l'Etat.

64.442 Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrières et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs

64.444 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris

59.441 (p. m.) Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'OTAN à Paris

62.443 (p. m.) Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'Union de l'Europe occidentale à Paris

63.445 (p. m.) Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour la section I :
Affaires étrangères et Commerce extérieur.

180 724	218 082	49 041	104 041	65 000
7 366	7 366	—	8 366	—
12 950	15 923	14 997	926	—
5 000	2 836	2 623	826	—
—	—	—	10 000	—
Totaux pour le chapitre IV.				124 159
Totaux pour la section I :				124 159
Affaires étrangères et Commerce extérieur.				65 000

(In duizendtallen frank)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN.

BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	—	20 037	10 000	30 037	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitenlandse Dienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitenlandse Dienst opgelegd.	64.411
—	—	9 000	—	9 000	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de U.N.O.	63.412 (p. m.)
		29 037	10 000		Totalen voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN.

BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

218 082	—	117 488	66 000	182 488	Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande daarmee verband houdende kosten.	64.442
8 366	—	3 175	1 525	4 700	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	64.444
15 923	—	926	—	926	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de NATO te Parijs.	59.441 (p. m.)
3 449	—	825	—	825	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de West-Europese Unie te Parijs.	62.443 (p. m.)
10 000	—	10 000	—	10 000	Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.	63.445 (p. m.)
		132 414	66 525		Totalen voor hoofdstuk IV.	
		161 451	76 525		Totalen voor sectie I : Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs —

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964
1	2	3	4	5	6	7

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE II.

CREDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

63.411 (p. m.)	Aide financière à la Turquie	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre II (section II).				—	—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.				124 159	65 000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance technique,
M. BRASSEUR.

Le Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères,
H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,
H. DERUELLES.

In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

SECTIE II.

Technische Bijstand

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN

BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	—	80 000	—	80 000	Financiële hulp aan Turkije	63.411 (p. m.)
		80 000	—		Totalen voor hoofdstuk II (sectie II).	
		241 451	76 525		Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1963.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,

M. BRASSEUR.

De Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken.

H. FAYAT.

De Minister van Financiën.

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën.

H. DERUELLES.

22-

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Section I. — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères.

Crédit sollicité : 475 000 francs.

Art. 1-2. — Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Art. 1-3. — Traitement et frais de représentation du Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères.

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

2-1. Du Ministre des Affaires étrangères.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 475 000 frank.

Art. 1-2. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Art. 1-3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

2-1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1963.

FONCTIONS — FUNCTIES

	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	360 000	—	360 000
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	327 000	—	327 000
1 Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	—	40 000	40 000
1 Attaché. — <i>Attaché</i>	—	30 000	30 000
2 Secrétaires administratifs. — <i>Administratieve secretarissen</i>	162 000	40 000	202 000
7 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>	367 000	132 960	499 960
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	45 920	45 920
6 Cryptographes. — <i>Cryptografen</i>	—	77 760	77 760
1 Commis principal. — <i>E.a. Klerk</i>	—	20 000	20 000
6 Commis. — <i>Klerken</i>	—	98 880	98 880
2 Dactylographes. — <i>Dactylografen</i>	144 200	25 920	170 120
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20 000	20 000
7 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	118 880	118 880
1 Premier ouvrier spécialiste chef d'équipe mécaniciens de véhicules. — <i>Eerste-werkman specialist ploegbaas-voertuigenmechanici</i>	—	20 000	20 000
1 Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste-werkman specialist electricien</i>	—	6 000	6 000
1 Conducteur d'auto-mécanicien de cabinet. — <i>Autobestuurder-mechanici van het kabinet</i>	99 000	20 000	119 000
1 Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	12 960	12 960
1 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	12 960	12 960
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> F	1 459 200	797 240	2 256 440
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i> F	32 748	—	32 748
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	22 092	—	22 092
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	28 000	—	28 000
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	102 528	—	102 528
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	58 192	—	58 192
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 702 760	797 240	2 500 000

2-2. Du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Crédit sollicité : 5 784 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

2-2. Van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

Aangevraagd krediet : 5 784 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1963.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements à des organismes paraétatiques — Terugbetaling van wedden aan parastatale instellingen	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000	—	75 000
7 Conseillers de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	1 640 000	82 000	335 196	2 057 196
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	268 000	—	—	268 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40 000	—	40 000
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	268 000	30 000	17 928	315 928
3 Secrétaires administratifs de Cabinet. — <i>Administratieve Kabinetssecreta- rissen</i>	657 000	60 000	57 936	774 936
5 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>	246 000	100 000	33 444	379 444
8 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>	303 000	160 000	—	463 000
1 Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	—	20 000	—	20 000
1 Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	—	20 000	—	20 000
1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	20 000	—	20 000
3 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	—	60 000	—	60 000
2 Commis principaux. — <i>E.a. Klerken</i>	—	40 000	—	40 000
3 Commis. — <i>Klerken</i>	—	60 000	83 444	143 444
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
2 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	40 000	—	40 000
2 Garçons de service. — <i>Dienstjongens</i>	—	40 000	—	40 000
1 Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste-werkman specialist elec- tricien</i>	—	6 000	—	6 000
1 Serveuse. — <i>Dienster</i>	—	20 000	—	20 000
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i>	—	72 960	293 940	366 900
2 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	67 000	25 920	—	92 920
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> F	3 449 000	991 880	821 888	5 262 768
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i> ... F	17 340	—	—	17 340
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	176 160	—	—	176 160
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	66 892	—	—	66 892
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	128 700	—	—	128 700
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	132 140	—	—	132 140
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 970 232	991 880	821 888	5 784 000

2-3. Du Vice-Premier Ministre.

Crédit sollicité : 1 280 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

2-3. De Vice-Eerste Minister.

Aangevraagd krediet : 1 280 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1963.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements à des organismes paraétatiques — Terugbetaling van wedden aan parastatale instellingen	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	427 000	—	—	427 000
1 Secrétaire administratif. — <i>Administratief Secretaris</i>	184 400	20 000	90 000	294 400
2 Attachés. — <i>Attachés</i>	268 000	30 000	—	298 000
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — <i>Autobestuurders mecaniciens</i>	—	40 000	115 000	155 000
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> F	879 400	90 000	205 000	1 174 400
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i> ... F	8 172	—	—	8 172
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	35 916	—	—	35 916
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	8 776	—	—	8 776
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	20 760	—	—	20 760
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	31 976	—	—	31 976
Totaux. — <i>Totalen</i> F	985 000	90 000	205 000	1 280 000

2-4. Du Ministre Adjoint aux Affaires étrangères.

Crédit sollicité : 2 140 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1963.

2-4. Van de Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 2 140 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1963.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements à des organismes paraétatiques — Terugbetaling van wedden aan parastatale instellingen	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000	—	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000	—	55 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40 000	—	40 000
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	319 000	—	—	319 000
1 Chargé de mission. — <i>Zendingsgelastigde</i>	160 000	—	—	160 000
1 Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	—	20 000	206 940	226 940
2 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	40 000	120 136	160 136
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaresses</i> ...	124 000	60 000	—	184 000
1 Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	—	20 000	—	20 000
2 Commis principaux. — <i>E.a. Klerken</i>	—	40 000	121 736	161 736
2 Commis. — <i>Klerken</i>	—	40 000	95 736	135 736
1 Chef-huissier. — <i>Hoofd-deurwachter</i>	—	20 000	—	20 000
2 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	40 000	—	40 000
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — <i>Autobestuurders mecaniciens</i>	92 000	40 000	165 224	297 224
1 Conducteur d'auto. — <i>Autobesuurder</i>	—	20 000	—	20 000
1 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	12 960	—	12 960
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> F	695 000	522 960	709 772	1 927 732
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i> ... F	10 236	—	—	10 236
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	75 216	—	—	75 216
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	31 178	—	—	31 178
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	46 848	—	—	46 848
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	48 790	—	—	48 790
Totaux. — <i>Totalen</i> F	907 268	522 960	709 772	2 140 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères, et les dépenses des exercices antérieurs).

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 145 492 000 francs.

Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel (Annexe Ia).

3-2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales.

Crédit sollicité : 559 706 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Traitements des agents de la carrière du Service extérieur : 114 697 500 francs.

Dans ce crédit sont compris :

- 3 862 000 francs pour les promotions de grade;
- 1 178 000 francs pour les augmentations barémiques;
- 1 215 000 francs pour le recrutement extraordinaire sur la base de la loi du 6 avril 1962 d'agents de la troisième classe administrative;
- 2 660 000 francs pour le recrutement extraordinaire d'agents de la quatrième classe administrative;
- 1 800 000 francs pour le recrutement ordinaire à réaliser avant le début de l'année 1964 d'agents de la sixième classe administrative.

2. Traitements des agents de la carrière du Service extérieur en disponibilité : 307 500 francs.

3. Traitements des agents de la carrière de la Chancellerie : 24 343 860 francs.

Dans ce crédit sont compris :

- 322 100 francs pour les augmentations barémiques;
- 2 709 000 francs pour les promotions de grade;
- 2 675 000 francs pour le recrutement extraordinaire d'agents de la quatrième classe;
- 1 110 000 francs pour le recrutement ordinaire de douze agents de la quatrième classe (dont six anciens coloniaux).

4. Traitements des agents de la carrière de Chancellerie en disponibilité : 612 340 francs.

5. Salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires à l'étranger : 161 354 400 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A) Agents auxiliaires rétribués en francs belges (324) : 68 717 800 francs.

B) Agents auxiliaires rétribués en monnaie locale (861) : 85 279 000 francs.

C) Augmentations à prévoir pour couvrir les ajustements de salaires nécessaires par le renchérissement de la vie et par l'ancienneté acquise par les intéressés : 5 257 600 francs.

D) Recrutement avant le début de l'année 1964 de douze prospecteurs commerciaux : 2 100 000 francs.

6. Indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie en fonction à l'étranger : 224 590 400 francs.

L'augmentation à cette rubrique résulte :

- de l'inscription de crédits en vue de la réouverture probable de l'Ambassade de Belgique au Caire et de la création de nouveaux postes diplomatiques et consulaires : (4 180 000);
- de la majoration des indemnités ensuite du renforcement du personnel des postes à l'étranger : (11 620 000);
- de l'inscription de crédits pour couvrir les réajustements d'indemnités ensuite du renchérissement du coût de la vie (8 030 400 francs).

Le montant annuel des indemnités de poste aux agents en fonction à l'étranger à la date du 1^{er} mai 1963 s'élève à 200 760 000 francs.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en het terbeschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen, de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken, en de uitgaven van vroegere dienstjaren).

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 145 492 000 frank.

Zie uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (Bijlage Ia).

3-2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties.

Aangevraagd krediet : 559 706 000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1. Wedden der agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst : 114 697 500 frank.

In dit krediet zijn begrepen :

- 3 862 000 frank voor de bevorderingen;
- 1 178 000 frank voor de periodieke weddeverhogingen;
- 1 215 000 frank voor de buitengewone aanwerving op basis van de wet van 6 april 1962, van agenten van de derde administratieve klasse;
- 2 660 000 frank voor de buitengewone aanwerving van agenten van de vierde administratieve klasse;
- 1 800 000 frank voor de gewone aanwerving vóór het begin van het jaar 1964 van agenten van de zesde administratieve klasse.

2. Wedden van de terbeschikking gestelde agenten van de Buitenlandse Dienst : 307 500 frank.

3. Wedden van de agenten van de Kanselarijcarrière : 24 343 860 frank.

In dit krediet zijn begrepen :

- 322 100 frank voor de periodieke weddeverhogingen;
- 2 709 000 frank voor de bevorderingen;
- 2 675 000 frank voor de buitengewone aanwerving van agenten van de vierde klasse;
- 1 110 000 frank voor de gewone aanwerving van twaalf agenten van de vierde klasse (waarvan zes oud-kolonialen).

4. Wedden van de terbeschikking gestelde agenten der Kanselarijcarrière : 612 340 frank.

5. Salarissen van het hulppersoneel der diplomatieke en consulaire posten in het buitenland : 161 354 400 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

A) Hulpagenten bezoldigd in Belgische frank (324) : 68 717 800 frank.

B) Hulpagenten bezoldigd in vreemde munt (861) : 85 279 000 frank.

C) Verhogingen noodzakelijk om het hoofd te bieden aan de salaris-aanpassingen ten gevolge van de stijging van de levensduurte en de anciënniteit verworven door de betrokken agenten : 5 257 600 frank.

D) Aanwerving vóór het begin van 1964 van twaalf handelsprospectors : 2 100 000 frank.

6. Postvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière in functie in het buitenland : 224 590 400 frank.

De verhoging bij deze rubriek vloeit voort :

- uit de inschrijving van kredieten voor de vermoedelijke heropening van de Ambassade van België te Kaïro en voor de oprichting van nieuwe diplomatieke en consulaire posten (4 180 000);
- uit de verhoging der vergoedingen ten gevolge van de versterking van het personeel van de posten in het buitenland : (11 620 000);
- uit de aanpassing der vergoedingen ten gevolge van de stijging van de levensduurte (8 030 400 frank).

Het jaarlijks bedrag der postvergoedingen toegekend aan de op 1 mei 1963 in functie zijnde agenten in het buitenland, bedraagt 200 760 000 frank.

7. Allocations de foyer et de résidence : 300 000 francs.
8. Allocations de naissance : 250 000 francs.
9. Allocations familiales : 16 000 000 de francs.
10. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles : 150 000 francs.
11. Pécules de vacances : 1 200 000 francs.
12. Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale : 2 100 000 francs.
13. Indemnités de transfert des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale : 1 100 000 francs.
14. Indemnités d'installation des agents de la carrière du Service extérieur : 5 000 000 de francs.
- Accroissement du crédit de 1 000 000 de francs en prévision de l'installation à l'étranger des agents recrutés sur la base de la loi du 6 avril 1962.
15. Indemnités à des agents consulaires non rétribués : 300 000 francs.
16. Indemnités de gérance des agents de la carrière du Service extérieur : 4 300 000 francs.
17. Intervention dans les cotisations des assurés libres : 100 000 francs.
18. Primes à payer par le Département pour l'Assurance « Soins de santé » des agents des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie et des agents de l'Administration centrale en fonction à l'étranger : 3 000 000 de francs.
- Ce nouveau crédit doit permettre le paiement des primes d'assurance pour les soins de santé de ces agents.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :*

1. Administration centrale : 2 409 000 francs.
2. Postes diplomatiques, consulaires et Représentations permanentes auprès des Organisations internationales : 1 200 000 francs.

7. Haard- en standplaatstoelagen : 300 000 frank.
8. Geboortetoelagen : 250 000 frank.
9. Kinderbijslagen : 16 000 000 frank.
10. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten : 150 000 frank.
11. Verlofgeld : 1 200 000 frank.
12. Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière in functie bij het Hoofdbestuur : 2 100 000 frank.
13. Overplaatsingsvergoedingen der agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur : 1 100 000 frank.
14. Installatievergoedingen der agenten van de carrière Buitenlandse Dienst : 5 000 000 frank.
- Verhoging van 1 000 000 frank met het oog op de installatie in het buitenland van de agenten aangeworven op basis van de wet van 6 april 1962.
15. Toelage aan onbezoldigde consulaire agenten : 300 000 frank.
16. Vergoedingen voor ambtswaarneming van de agenten van de Buitenlandse Dienst : 4 300 000 frank.
17. Tegemoetkoming in de bedragen der vrij verzekerden : 100 000 frank.
18. Premies te betalen door het Departement voor de verzekering « Gezondheidszorgen » aan de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière en aan de agenten van het Hoofdbestuur in functie in het buitenland : 3 000 000 frank.
- Dit nieuw krediet moet de betaling mogelijk maken van de verzekeringspremies in verband met de gezondheidszorgen van deze agenten.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :*

1. Hoofdbestuur : 2 409 000 frank.
2. Diplomatieke en consulaire posten en Vaste Vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties : 1 200 000 frank.

DECOMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Postes diplomatiques, consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hoofdbestuur	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten</i> F	500 000	750 000	1 250 000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	5 000	—	5 000
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	—	450 000	450 000
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	1 904 000	—	1 904 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 409 000	1 200 000	3 609 000

La majoration de ce crédit est due en ordre principal à l'accroissement du nombre des affaires à confier à des avocats, aux traductions urgentes demandées par le Service de l'Information et qui ne peuvent être effectuées par le Service des Traductions du Département et aux frais de garde, jour et nuit, du bâtiment de la rue Quatre-Bras.

De verhoging van dit krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de toename van het aantal zaken die aan advokaten moeten worden toe-vertrouwd, aan de dringende vertalingen die worden gevraagd door de Dienst voor Informatie en die niet kunnen worden gedaan door de Vertaaldienst van het Departement en aan de kosten van bewa-king, bij dag en bij nacht, van het gebouw van de Quatre Brasstraat.

*Art. 7. — Allocations et indemnités
généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 1 710 000 francs.

L'augmentation de ce crédit est due exclusivement à la répercussion sur certaines indemnités de la revalorisation des barèmes et à l'octroi d'une indemnité aux secrétaires des fonctionnaires généraux.

*Art. 7. — Allerhande toelagen
en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 1 710 000 frank.

De verhoging van dit krediet is uitsluitend te wijten aan de weerslag op sommige vergoedingen van de herwaardering der weddeschalen en van het toekennen van een vergoeding aan de secretarissen der hogere ambtenaren.

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Crédits — Kredieten	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions instituées par le Département.	25 000	1. Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies.
2. Indemnités aux téléphonistes	60 000	2. Vergoedingen aan de telefonisten.
3. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs.	359 000	3. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders.
4. Indemnités pour prestations supplémentaires	370 000	4. Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
5. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.	24 000	5. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken.
6. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service.	792 000	6. Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst.
7. Frais de représentation extraordinaire imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales.	80 000	7. Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen.
Total F	1 710 000	Totaal.

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 2 249 000 francs.

Augmentation : 939 000 francs.

a) Interventions individuelles :

1° à fonds perdus F 617 000
2° récupérables 100 000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 32 000
Dépenses mess 1 500 000

Total F 2 249 000

L'augmentation se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus : + 89 000 francs, augmentation due à l'accroissement de l'effectif, y compris le personnel de l'Office de la Coopération au développement qui émergeait en 1963, au même article de la Section II.

2. Interventions individuelles récupérables : 100 000 francs, alimentation provisionnelle du fonds de prêts.

3. Le crédit de 1 500 000 francs prévu pour le mess doit couvrir les dépenses de toute une année, le réfectoire ayant été ouvert dans le courant du 2^e semestre 1963.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 2 249 000 frank.

Verhoging : 939 000 frank.

a) Individuele tegemoetkomingen :

1° niet terugvorderbaar F 617 000
2° terugvorderbaar 100 000

b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz. 32 000
Uitgaven mess 1 500 000

Totaal F 2 249 000

De verhoging wordt verantwoord als volgt :

1. Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen : + 89 000 frank, deze verhoging is te wijten aan de vermeerdering van het effectief, hierin begrepen het personeel van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking waarvoor in 1963 een krediet werd voorzien op hetzelfde artikel van sectie II.

2. Terugvorderbare individuele tegemoetkomingen : 100 000 frank, verhoging van het leningfonds.

3. Het krediet van 1 500 000 frank voorzien voor de mess moet de behoeften dekken van een volledig jaar aangezien de mess geopend werd in de loop van het 2^e semester 1963.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédits sollicités : 100 421 000 francs.

1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) F	420 000
2. Administration centrale F	27 583 000
3. Postes diplomatiques et consulaires et Représentations Permanentes auprès des Organisations Internationales (y compris les frais de chauffage) F	72 418 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagde kredieten : 100 421 000 frank.

1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) F	420 000
2. Hoofdbestuur F	27 583 000
3. Diplomatieke en consulaire posten en Vaste Vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten) F	72 418 000

DÉCOMPOSITION DES DEPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke posten, enz.	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i> F	175 000	1 150 000	1 903 000	3 228 000
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	95 000	2 176 000	3 567 000	5 838 000
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering der briefwisseling</i> .	—	1 061 000	3 949 000	5 010 000
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	100 000	6 871 000	9 165 000	16 136 000
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	50 000	6 000 000	3 912 000	9 962 000
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer- en verzendingskosten van colis</i>	—	10 225 000	9 786 000	20 011 000
g) Loyers immeubles. — <i>Huur van gebouwen</i>	—	100 000	38 416 000	38 516 000
h) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	1 600 000	1 600 000
i) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	70 000	70 000
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	50 000	50 000
Totaux. — Totalen F	420 000	27 583 000	72 418 000	100 421 000

9-2. 27 583 000 francs. L'augmentation de 3 058 000 francs résulte exclusivement des postes d'affranchissement de la correspondance et transport et frais d'expédition de colis. La majoration prévue pour l'affranchissement de la correspondance est due à l'augmentation considérable d'envoi de revues et brochures d'intérêt général aux postes à l'étranger et à l'utilisation des moyens de transport plus rapides et, par conséquent, plus coûteux.

9-3. Le supplément de crédit accusé par cet article est dû en ordre principal à l'accroissement des loyers payés par les postes à l'étranger. Actuellement le Département a loué 51 immeubles destinés aux résidences des chefs de poste, 42 immeubles ou appartements mis à la disposition des autres agents en fonction à l'étranger et 43 immeubles abritant des chancelleries. L'ensemble des loyers à payer en 1964 peut être estimé à 38 416 000 francs.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau; d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers.*

Crédits sollicités : 73 599 000 francs.

10-1. Hôtels ministériels F	500 000
10-2. Administration centrale F	17 599 000
10-3. Postes diplomatiques etc.	
1° Dépenses d'entretien etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes). F	14 000 000
2° Achat de mobilier et de matériel. Travaux, etc. F	34 500 000
10-4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures) F	7 000 000

9-2. 27 583 000 frank. De verhoging van 3 058 000 frank vloeit uitsluitend voort uit de stijging van de frankeringskosten der briefwisseling en uit de vervoer- en verzendingskosten van colis. De verhoging voorzien voor de frankering der briefwisseling komt voort van de buitengewone stijging van het aantal tijdschriften en brochures van algemeen belang bestemd voor de posten in het buitenland en van het gebruik van snellere en bijgevolg duurder vervoermiddelen.

9-3. De verhoging van dit krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de vermeerdering van de huur betaald door onze posten in het buitenland. Het Departement heeft thans 51 gebouwen in huur genomen voor de vestiging van de residenties van de posthoofden, 42 gebouwen of appartements terbeschikking gesteld van de andere agenten in functie in het buitenland en van 43 gebouwen waarin de kanselarijen van sommige posten zijn ondergebracht. De totale huursommen te betalen in 1964 mogen op 38 416 000 frank worden geraamd.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijke titel van roerende goederen.*

Aangevraagde kredieten : 73 599 000 frank.

10-1. Ministeriële hotels F	500 000
10-2. Hoofdbestuur F	17 599 000
10-3. Diplomatieke posten enz.	
1° Onderhoudsuitgaven enz. (met inbegrip van bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen) F	14 000 000
2° Aankoop van meubilair en materieel, Werken, enz. F	34 500 000
10-4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden) F	7 000 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke posten, enz.	Service d'Information et de Docu- mentation, etc. — Voorlichtings- en Documentatie- dienst, enz.	Totaux — Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en ver- nieuwing</i> F	500 000	8 305 000	4 900 000	—	13 705 000
b) Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	—	—	470 000	—	470 000
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	—	4 020 000	4 306 000	—	8 326 000
d) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dag- bladen en publicaties : aankoop en abonnementen</i> ...	—	2 950 000	3 390 000	650 000	6 990 000
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van werken, enz.</i>	—	1 775 000	266 000	1 500 000	3 541 000
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	—	568 000	1 200 000	1 768 000
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	—	2 120 000	2 120 000
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, platen en mate- rieel</i>	—	—	—	350 000	350 000
i) Location de biens mobiliers. — <i>Huur van apparaten</i> ...	—	299 000	—	280 000	579 000
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	250 000	100 000	175 000	525 000
k) « Belgian Government Information Center »	—	—	—	725 000	725 000
l) Achat mobilier, matériel, etc., pour les résidences et les Chancelleries. — <i>Aankoop meubilair, materieel, enz., voor residenties en Kanselarijen</i>	—	—	34 500 000	—	34 500 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	500 000	17 599 000	48 500 000	7 000 000	73 599 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédits sollicités : 15 351 000 francs.

1. Combustibles solide et liquide (<i>y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office international des Réfugiés</i>) F	2 293 000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures F	10 377 000
3. Machines de bureau : acquisitions, location ... F	905 000
4. Mobilier et matériel : acquisitions, location ... F	1 188 000
5. Habillement F	377 000
6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. F	211 000

12-1. Combustibles solide et liquide : 2 293 000 francs.

L'augmentation de 426 000 francs est demandée pour le chauffage des salons du Palais d'Egmont.

12-2. Fournitures de bureau, papier, etc. : 10 377 000 francs.

L'augmentation de 2 752 000 francs résulte de l'accroissement des fournitures de bureau évalué sur la base des prévisions quantitatives introduites auprès de l'O.C.F.

D'autre part ce crédit comprend également un montant de 1 950 000 francs pour l'impression de 250 000 formules de passeports ordinaires et 20 000 passeports diplomatiques; cette dernière dépense revient irrégulièrement et n'a pas apparue au budget de 1963.

12-3. Machines de bureau : acquisitions : 905 000 francs. Il s'agit de l'acquisition de 30 machines à écrire, de 3 machines à calculer, de 2 appareils à photocopier, d'une multilith et d'une printo.

12-4. Mobilier et matériel : 1 188 000 francs. Il s'agit du matériel et du mobilier nécessaires aux agents qui entreront en service en 1964.

12-5. Habillement : 377 000 francs. Il s'agit de l'acquisition d'uniformes et d'habits pour les huissiers de cabinet, d'uniformes et manteaux pour les chauffeurs de cabinet et de l'habillement des huissiers en fonction à l'Administration centrale.

Cet article est en augmentation de 288 000 francs.

12-6. Produits d'entretien, etc. 211 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagde kredieten : 15 351 000 frank.

1. Vaste et vloeibare brandstoffen (<i>met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de internatio- nale dienst voor Vluchtelingen</i>) F	2 293 000
2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindin- gen F	10 377 000
3. Bureau machines : aanschaffingen, huur ... F	905 000
4. Meubilair en materieel : aanschaffingen, huur ... F	1 188 000
5. Kleding F	377 000
6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel F	211 000

12-1. Vaste et vloeibare brandstoffen : 2 293 000 frank.

De verhoging van 426 000 frank wordt gevraagd voor de verwarming van de salons van het Egmontpaleis.

12-2. Bureaubehoeften, papier, enz. : 10 377 000 frank.

De verhoging van 2 752 000 frank vloeit voort uit de vermeerdering der bureaubehoeften geraamd op basis van de vooruitzichten ingediend bij het C.B.B.

Bovendien bevat dit krediet een bedrag van 1 950 000 frank bestemd voor het drukken van 250 000 gewone paspoortformulieren en van 20 000 diplomatieke paspoortformulieren; deze laatste uitgave komt slechts onregelmatig terug en kwam niet voor in de begroting van 1963.

12-3. Bureau machines : aanschaffingen : 905 000 frank. Het betreft hier de aankoop van 30 schrijfmachines, 3 rekenmachines, 2 fotocopieermachines, een multilith en een printo.

12-4. Meubilair en materieel : 1 188 000 frank. Het betreft hier het materieel en het meubilair bestemd voor de agenten die in de loop van 1964 in dienst zullen treden.

12-5. Kleding : 377 000 frank. Het betreft hier de aankoop van uniformen en habits voor de deurwachters bij de kabinetten, de uniformen en mantels voor de chauffeurs der ministeriële kabinetten en voor de kleding der deurwachters in dienst bij het Hoofdbestuur.

Dit krediet bedraagt 288 000 frank meer dan dit voorkomend op de begroting van 1963.

12-6. Onderhoudsprodukten, enz. 211 000 frank.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédits sollicités : 3 255 000 francs.

13-1. Achat	F	1 330 000
13-2. Utilisation	F	1 925 000

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagde kredieten : 3 255 000 frank.

13-1. Aankoop	F	1 330 000
13-2. Gebruik	F	1 925 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke posten, enz.	Totaux — Totalen
1. Acquisition de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i>	500 000	130 000	700 000	1 330 000
2. a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	500 000	80 000	500 000	1 080 000
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	300 000	45 000	500 000	845 000
Totaux (art. 13-2). — <i>Totalen (art. 13-2)</i>	800 000	125 000	1 000 000	1 925 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements, etc.*

Crédits sollicités : 63 500 000 francs.

1. Administration centrale	F	5 000 000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc.		42 000 000
3. Organismes d'ordre international, missions et conférences diverses, etc.	F	16 500 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen, enz.*

Aangevraagde kredieten : 63 500 000 frank.

1. Hoofdbestuur	F	5 000 000
2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.	F	42 000 000
3. Internationale Organismen, allerhande opdrachten en conferenties, enz.	F	16 500 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — Carrières van de Buitendienst en van de Kanselarij	Conférences et missions diverses — Allerhande conferenties en opdrachten	Totaux — Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	150 000	800 000	—	950 000
b) Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	4 700 000	10 000 000	8 000 000	22 700 000
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	—	20 700 000	—	20 700 000
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer uit verlof</i>	—	10 000 000	—	10 000 000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten van garde-meubles</i>	—	500 000	—	500 000
f) Missions diverses. — <i>Diverse opdrachten</i>	—	—	500 000	500 000
g) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i>	—	—	1 000 000	1 000 000
h) Conférences internationales. — <i>Internationale conferenties</i>	—	—	7 000 000	7 000 000
i) Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	150 000	—	—	150 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	5 000 000	42 000 000	16 500 000	63 500 000

14-1. Administration centrale : 5 000 000 de francs. Statu quo.

14-2. Carrière du Service extérieur et de Chancellerie : 42 000 000 de francs.

L'augmentation de 2 000 000 de francs résulte du déplacement à l'étranger de 50 agents recrutés sur la base de la loi du 6 avril 1962.

14-3. Organismes internationaux, missions et conférences diverses : 16 500 000 francs.

La majoration de 1 000 000 de francs est prévue pour l'organisation en 1964 de la Conférence du Traité de l'Antarctique.

14-1. Hoofdbestuur : 5 000 000 frank. Statu quo.

14-2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij : 42 000 000 frank.

De verhoging van 2 000 000 frank vloeit voort uit de verplaatsing naar het buitenland van 50 agenten aangeworven op basis van de wet van 6 april 1962.

14-3. Internationale organismen, allerhande opdrachten en conferenties : 16 500 000 frank.

De verhoging van 1 000 000 frank is voorzien voor de organisatie in 1964 van de Conferentie van het Zuidpoolverdrag.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédits sollicités : 330 000 francs.

1. Carrière de l'Administration centrale : 30 000 francs soit :
- cours d'arithmétique aux agents des 3^e et 4^e catégories F 20 000
 - intervention dans les frais d'inscription individuelle aux examens d'avancement et d'accession et achat de manuels F 10 000
2. Carrière du Service extérieur F 300 000
- Cours de langues des agents des Services extérieurs.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

- Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses éventuelles découlant :
- d'obligations envers des membres du personnel, découlant des dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc.;
 - de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : frais de procédure, dommages et intérêts, etc.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédits sollicités : 8 250 000 francs.

- 17-1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas par un arrêté ministériel) F 250 000
- 17-2. Créances arriérées des exercices antérieurs F 8 000 000

Ce crédit est nécessaire au paiement des créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 4 195 000 francs.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

- 19-1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. : 250 000 francs.
- Ce crédit est destiné à la peinture des ascenseurs et de certains locaux et couloirs du 2, rue Quatre-Bras, endommagés par les différents déménagements.

- 19-2. Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique, etc. : 4 700 000 francs.

Il s'agit de la défense des intérêts belges au Ghana et dans la R.A.U. Ce crédit est en diminution de 4 350 000 francs.

- 19-3. Frais divers résultant du regroupement des services à la Place Poelaert : 500 000 francs.

Ce crédit en diminution de 3 200 000 francs est destiné aux travaux de renforcement des cloisons provisoires des 7^e et 9^e étages et à l'installation de Luxaflex aux fenêtres du 2, rue Quatre-Bras.

- 19-4. Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val Duchesse, etc. : 750 000 francs.

- 19-5. Centre médical : dépenses de fonctionnement, etc. : 4 575 000 francs.

Ce crédit en augmentation de 321 000 francs figurait en 1963 à l'article 28-1/5 de la Section II.

Il comprend les honoraires des médecins traitants et des médecins examinateurs exerçant leurs prestations « part-time », les frais d'entretien et les charges de l'immeuble occupé par le Centre médical ainsi que l'achat de vaccins, de médicaments et de produits pour le laboratoire.

- 19-6. Frais divers résultant de l'aménagement des salons de réception du Palais d'Egmont : 3 500 000 francs.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagde kredieten : 330 000 frank.

1. Carrière van het Hoofdbestuur : 30 000 frank hetzij :
- lessen in de rekenkunde aan de agenten van de 3^e en 4^e categorie F 20 000
 - tegemoetkoming in de individuele inschrijvingskosten in bevorderings- en toelatingsexamens en in de aanschaffing van handboeken F 10 000
2. Carrière van de Buitenlandse Dienst F 300 000
- Taalcursussen voor de agenten der buitenlandse diensten.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

- Provisioneel krediet bestemd om het hoofd te kunnen bieden aan eventuele uitgaven in verband met :
- verplichtingen jegens leden van het personeel die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz.;
 - de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden : kosten van rechtspleging, schadevergoedingen en interesten, enz.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagde kredieten : 8 250 000 frank.

- 17-1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) F 250 000

- 17-2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren F 8 000 000

Dit krediet is nodig om de achterstallige schuldvorderingen te betalen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet is kunnen geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

Art. 18. — *Aankoop van eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 4 195 000 frank.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

- 19-1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz. : 250 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het herschilderen van de liften en van sommige lokalen en gangen van het gebouw aan de Quatre-Brasstraat 2, beschadigd door de verhuizingen.

- 19-2. Kosten veroorzaakt door de bescherming van de Belgische belangen door vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben, enz. : 4 700 000 frank.

Het betreft hier de bescherming der Belgische belangen in Ghana en de V.A.R. Op dit krediet valt een vermindering waar te nemen van 4 350 000 frank.

- 19-3. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein : 500 000 frank.

Dit krediet in vermindering met 3 200 000 frank is bestemd voor de werken in verband met de versterking der voorlopige inrichting van de lokalen der 7^e en 9^e verdieping en voor de installatie van Luxaflex aan de vensters van het gebouw aan de Quatre-Brasstraat 2.

- 19-4. Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties in het domein van het Hertoginnedal, enz. : 750 000 frank.

- 19-5. Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven, enz. : 4 575 000 frank.

Dit krediet dat een verhoging vertoont van 321 000 frank kwam in 1963 voor bij artikel 28-1/5 van Sectie II.

Het omvat de honoraria van de behandelende en onderzoekende geneesheren die hun prestaties « part-time » uitoefenen, de onderhoudskosten en de lasten van het gebouw bezet door het Geneeskundig Centrum evenals de aankoop van entstoffen, geneesmiddelen en producten voor het laboratorium.

- 19-6. Diverse kosten in verband met de inrichting van de receptie-salons van het Egmontpaleis : 3 500 000 frank.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS

Art. 20. — *Subventions à caractère économique* ⁽¹⁾.

*20-1. Participation dans les frais d'Administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce extérieur : 102 919 000 francs.

L'augmentation de 12 070 000 francs provient, en ordre principal, de la majoration des rémunérations, des frais de déplacement, des fournitures de bureau, des frais d'expédition et surtout des dépenses faites dans le cadre des foires et expositions à l'étranger.

Le budget de l'Office est annexé au présent document.

*20-2. Fonds du Commerce extérieur : 10 000 000 de francs.

*20-3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce extérieur : 3 885 000 francs.

Art. 24. — *Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.*

Crédit sollicité : 255 322 000 francs.

24-1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage F	40 000
*24-2. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers F	500 000
*24-3. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales F	825 000
24-4. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies F	45 500 000
*24-5. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) . F	11 000 000
*24-6. Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce F	2 100 000
24-7. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe F	7 000 000
24-8. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale F	6 800 000
24-9. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord F	16 600 000
24-10. Quote-part dans le budget administratif du Comité intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) F	3 769 000
*24-11. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière F	700 000
*24-12. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques F	19 740 000
*24-13. Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé F	175 000
*24-14. Contribution à la Conférence européenne des Ministres des Transports F	160 000
*24-15. Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre F	85 000
24-16. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé F	150 000
*24-17. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain F	116 000
*24-18. Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne F	135 000 000

(1) Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard* ⁽¹⁾.

*20-1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel : 102 919 000 frank.

De verhoging van 12 070 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de vermeerdering der bezoldigingen, der verplaatsingskosten, der bureaubenodigdheden, der verzendingskosten en vooral van de uitgaven gedaan in het kader der handelsforen en tentoonstellingen in het buitenland.

De begroting van de Dienst is aan onderhavig document gehecht.

*20-2. Fonds van de Buitenlandse Handel : 10 000 000 frank.

*20-3. Toelage betreffende de wettelijke verplichtingen opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel : 3 885 000 frank.

Art. 24. — *Diverse toelagen. — Bijdragen van België aan Internationale Organisaties.*

Aangevraagd krediet : 255 322 000 frank.

24-1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage ... F	40 000
*24-2. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publicatie der Toltarieven F	500 000
*24-3. Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart F	825 000
24-4. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties F	45 500 000
*24-5. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) F	11 000 000
*24-6. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel F	2 100 000
24-7. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa F	7 000 000
24-8. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie F	6 800 000
24-9. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantische Verdrag. F	16 600 000
24-10. Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) F	3 769 000
*24-11. Aandeel in de begroting van de Raad van Douane-Samenwerking F	700 000
*24-12. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling ... F	19 740 000
*24-13. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe F	175 000
*24-14. Bijdrage in de Europese Conferentie der Ministers van Verkeerswezen F	160 000
*24-15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker F	85 000
24-16. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht ... F	150 000
*24-17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin F	116 000
*24-18. Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap F	135 000 000

(1) De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

24-19. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique F	4 400 000
*24-20. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive F	11 000
*24-21. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc F	185 000
*24-22. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etude sur le Café F	145 000
*24-23. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton F	145 000
*24-24. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc F	78 000
*24-25. Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin F	98 000

La convention portant création de l'Office international du Vin a été signée le 29 novembre 1924; l'adhésion de la Belgique date du 19 septembre 1961. Le secrétariat est établi à Paris.

La Belgique a souscrit une unité de cotisation de 3 000 francs or, revalorisée à 100 %; notre contribution s'élève à 98 000 francs.

Art. 25. — Subventions exceptionnelles.

Crédits sollicités : 47 800 000 francs.

25-1. Subsidies à des Etablissements hospitaliers et aux Sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers F	600 000
--	---------

Ce crédit, qui est resté inchangé, constitue le strict minimum pour permettre aux diverses organisations citées ci-après, de faire face aux besoins de leurs activités de bienfaisance. Le crédit se répartit comme suit :

— Œuvre belge du Nord de la France F	225 000
— Association belge de Bienfaisance de Paris F	250 000
— Société de Bienfaisance belge en Allemagne F	100 000
— Divers F	25 000

25-2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :

1° Subsidies à des professeurs, artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger F	250 000
---	---------

Ce crédit couvre les dépenses afférentes aux prestations à l'étranger d'artistes et de conférenciers belges.

2° Subventions diverses à accorder éventuellement F	500 000
---	---------

Ce crédit doit permettre l'organisation de manifestations culturelles (concerts, expositions, projections de films, etc.) destinées à assurer une certaine présence belge à l'étranger.

25-3. Subsidies à des organismes ou associations internationales F	1 450 000
---	-----------

25-4. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine F	1 500 000
--	-----------

25-5. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance F	10 000 000
--	------------

25-6. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés F	10 000 000
---	------------

25-7. Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) F	8 000 000
--	-----------

25-8. Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL) F	15 500 000
--	------------

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — Travaux courants.

26-1. Fournitures et travaux relatifs à l'entretien des bornes du Royaume : 50 000 francs.

24-19. Aandeel in de begroting van het Internationaal Agentschap der Atoomkracht F	4 400 000
---	-----------

*24-20. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie F	11 000
---	--------

*24-21. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink F	185 000
--	---------

*24-22. Aandeel in de begroting van de internationale Groep voor de Studie van de Koffie F	145 000
---	---------

*24-23. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen F	145 000
---	---------

*24-24. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber F	78 000
---	--------

*24-25. Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn F	98 000
--	--------

De overeenkomst tot oprichting van de Internationale Dienst voor de Wijn werd ondertekend op 29 november 1924; België is tot deze Dienst toetreden op 19 september 1961. Het secretariaat is gevestigd te Parijs.

België heeft een bijdrage-eenheid onderschreven van 3 000 goudfrank, gerevalueerd ten bedrage van 100 %; ons aandeel belooft 98 000 frank.

Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.

Aangevraagde kredieten : 47 800 000 frank.

25-1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht F	600 000
---	---------

Dit krediet, dat ongewijzigd is gebleven, is strikt noodzakelijk om de verschillende hierna vermelde verenigingen in staat te stellen hun liefdadigheidsactiviteit voort te zetten. Het krediet is verdeeld als volgt :

— « Œuvre belge du Nord de la France » F	225 000
— « Association belge de Bienfaisance » te Parijs F	250 000
— Belgische Weldadigheidsvereniging in Duitsland F	100 000
— Diversen F	25 000

25-2. Subsidies in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :

1° Subsidies aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven F	250 000
--	---------

Dit krediet is bestemd om de kosten te dekken in verband met de prestaties van Belgische kunstenaars en voordrachtgevers in het buitenland.

2° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen F	500 000
---	---------

Dit krediet moet de organisatie mogelijk maken van culturele manifestaties (concerten, tentoonstellingen, filmvoorstellingen, enz.) die bestemd zijn om een zekere tegenwoordigheid in het buitenland te verzekeren.

25-3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen F	1 450 000
---	-----------

25-4. Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina, F	1 500 000
---	-----------

25-5. Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindersheid F	10 000 000
---	------------

25-6. Subsidies bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen, tot doel hebben F	10 000 000
--	------------

25-7. Aandeel in de emigratiekosten van Belgische onderhorigen die door het Intergouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) bijgestaan worden F	8 000 000
---	-----------

25-8. Toelage aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL) F	15 500 000
--	------------

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — Lopende werken.

26-1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhouden der Rijksgrenspalen : 50 000 frank.

CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

28-1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement: 1 000 000 de francs.

28-2. Fonds secrets: 300 000 francs.

28-3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie: 600 000 francs.

28-4. Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger: 3 500 000 francs.

Augmentation de 400 000 francs. Ajustement du crédit aux besoins présumés.

28-5. Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service:

- 1° Examens médicaux: 300 000 francs.
- 2° Transport: 850 000 francs.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

Crédits sollicités: 509 250 000 francs.

29-1. Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique F 2 250 000

29-2. Dépenses résultant de l'application des lois du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) F 507 000 000

La prévision de 507 000 000 de francs est établie en fonction des besoins présumés de 1964, à résulter de l'application des lois susmentionnées, du moins en ce qui concerne les allocations et indemnités diverses ainsi que les soins médicaux, la charge des pensions allouées en vertu des lois susdites étant prévue au budget des Pensions.

Section II. — Assistance technique.

CHAPITRE I. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

1. Office de la Coopération au Développement:

Crédit sollicité: 16 529 000 francs.

Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel (annexe II).

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité: 1 625 000 francs.

Augmentation: 325 000 francs.

a) Honoraires des avocats du Département	F	25 000
b) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat		550 000
c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration.		800 000
d) Autres prestations de tiers		250 000
Total	F	1 625 000

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

28-1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring: 1 000 000 frank.

28-2. Geheime fondsen: 300 000 frank.

28-3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden: 600 000 frank.

28-4. Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland: 3 500 000 frank.

Verhoging met 400 000 frank. Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

28-5. Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten op de militie, de aanwerving en de dienstplicht:

- 1° Medische onderzoeken: 300 000 frank.
- 2° Vervoer: 850 000 frank.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

Aangevraagde kredieten: 509 250 000 frank.

29-1. Uitgaven voortvloeiend uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België F 2 250 000

29-2. Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven in verband met de voorgaande dienstjaren) F 507 000 000

Het bedrag van 507 000 000 frank werd vastgesteld in functie van de uit de toepassing der hogervermende wetten voor 1964 voortvloeiende vermoedelijke behoeften, wat de diverse toelagen en vergoedingen alsmede de geneeskundige zorgen betreft. De last van de krachtens bedoelde wetten toegekende pensioenen komt voor op de begroting van Pensioenen.

Sectie II. — Technische Bijstand.

HOOFDSTUK I. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking:

Aangevraagd krediet: 16 529 000 frank.

Zie uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (bijlage II).

Art. 6. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Aangevraagd krediet: 1 625 000 frank.

Vermeerdering: 325 000 frank.

a) Erelonen van advokaten van het departement	F	25 000
b) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen		550 000
c) Erelonen van niet tot de administratie behorende deskundigen		800 000
d) Andere prestaties van derden		250 000
Totaal	F	1 625 000

L'augmentation se répartit comme suit :

- a) + 25 000 francs : crédit provisionnel pour interventions éventuelles des avocats du Département;
- b) + 300 000 francs : jetons de présence et frais de route et de séjour du Président et des membres du conseil consultatif de la Coopération au Développement;
- c) — 250 000 francs : rajustement du crédit en fonction des besoins présumés.
- d) + 250 000 francs : crédit provisionnel pour rémunération de travaux extraordinaires prestés par des tiers.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Réduction : 290 000 francs.

Crédit provisionnel pour rémunérations de travaux spéciaux et prestations en dehors des heures de service normales.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes, abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1 712 000 francs.

a) Eau, vapeur	F	450 000
b) Gaz et électricité		150 000
c) Correspondances		400 000
d) Téléphone, télégrammes		600 000
e) Transport		100 000
f) Location		12 000

Total F 1 712 000

a) Eau, vapeur : 450 000 francs.

L'augmentation de 320 000 francs se répartit comme suit :

- 1° 200 000 francs pour les frais de chauffage faisant partie du décompte des frais généraux introduit par le gérant de l'immeuble occupé par l'Office; ce crédit a été supprimé à l'article 12-1;
- 2° 120 000 francs pour faire face aux frais d'occupation de l'immeuble.

b) Gaz et électricité : 150 000 francs.

Il y a une augmentation de 50 000 francs pour faire face aux dépenses résultant de l'occupation éventuelle du 4^e et 5^e étage de l'immeuble.

e) Transport : 100 000 francs.

Ce montant comprend le crédit destiné au déménagement des services, installés 40, rue Washington vers le 55, avenue de la Toison d'Or.

f) Location : 12 000 francs.

Crédit prévu pour la location des garages destinés aux deux voitures automobiles en service à l'O.C.D.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers.*

Crédit sollicité : 4 753 000 francs.

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines	F	1 750 000
b) Fournitures de bureau		500 000
c) Reliures		10 000
d) Journaux, publications, achat et abonnements		184 000
e) Achat d'ouvrages		66 000
f) Location de machines		2 243 000

Total F 4 753 000

a) Entretien des locaux : 1 750 000 francs.

L'augmentation de 1 050 000 francs résulte à concurrence de 600 000 francs de l'entretien des locaux et des vitres et de 450 000 francs des charges d'entretien du matériel et du mobilier.

De verhoging wordt als volgt onderverdeeld :

- a) + 25 000 frank : provisioneel krediet voor eventuele tussenkomsten van advocaten van het Departement;
- b) + 300 000 frank : presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de Voorzitter en van de leden van de Consultatieve Raad van de Ontwikkelingssamenwerking;
- c) — 250 000 frank : aanpassing van het krediet in functie van de voorziene behoeften;
- d) + 250 000 frank : provisioneel krediet voor de bezoldiging van buitengewone werken gepresteerd door derden.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermindering : 290 000 frank.

Provisioneel krediet voor bezoldiging van speciale werken en prestaties buiten de normale diensturen.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1 712 000 frank.

a) Water, stoom	F	450 000
b) Gas en electriciteit		150 000
c) Briefwisseling		400 000
d) Telefoon, telegrammen		600 000
e) Vervoer		100 000
f) Huur		12 000

Totaal F 1 712 000

a) Water, stoom : 450 000 frank.

De vermeerdering van 320 000 frank is verdeeld als volgt :

- 1° 200 000 frank voor de verwarmingskosten die opgenomen zijn in de afrekening der algemene onkosten van de beheerder van het door de Dienst bezette gebouw; dit krediet werd op artikel 12-1 geschrapt;
- 2° 120 000 frank om het hoofd te bieden aan de kosten voortvloeiend uit de bezetting van het gebouw.

b) Gas en elektriciteit : 150 000 frank.

De verhoging van 50 000 frank dient om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de vermoedelijke bezetting van de 4^e en 5^e verdieping van het gebouw.

e) Vervoer : 100 000 frank.

Dit bedrag bevat het krediet bestemd voor de verhuizing van de diensten gevestigd in de Washingtonstraat, 40 naar de Gulden Vlieslaan, 55.

f) Huur : 12 000 frank.

Krediet voorzien voor de huur van de garages bestemd voor de twee voertuigen in dienst bij de D.O.S.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijke titel van roerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 4 753 000 frank.

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	F	1 750 000
b) Bureaubenodigheden		500 000
c) Inbindingen		10 000
d) Dagbladen en publicaties, aankoop en abonnements		184 000
e) Aankoop van werken		66 000
f) Huur van machines		2 243 000

Totaal F 4 753 000

a) Onderhoud der lokalen : 1 750 000 frank.

De vermeerdering van 1 050 000 frank vloeit voort ten belope van 600 000 frank uit het onderhoud der lokalen en vensters en ten bedrage van 450 000 frank uit de onderhoudskosten van het materieel en het meubilair.

b) 500 000 francs : crédit inchangé.

c) Reliures : 10 000 francs.

Il y a une majoration de 6 000 francs afin de pouvoir procéder à la reliure des livres acquis pour la bibliothèque.

d) Journaux, publications : 184 000 francs.

La majoration de 18 000 francs provient de l'accroissement du nombre d'abonnements aux journaux et revues.

e) Achat d'ouvrages : 66 000 francs.

L'augmentation de 36 000 francs résulte de l'accroissement du nombre des livres à acquérir.

f) Location de machines : 2 243 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

— Prestations et locations de machines I.B.M.	F	2 100 000
— Location de 3 machines à calculer	F	36 000
— Location d'extincteurs	F	5 000
— Location d'une installation téléphonique	F	102 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Publication du rapport annuel. Brochures de propagande et documentations diverses.

Art. 12. — *Fournitures effectuées par l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1 150 000 francs.

12-1. Combustibles solide et liquide	F	—
12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	F	750 000
12-3. Machines de bureau : acquisitions, locations.	F	270 000
12-4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations.	F	100 000
12-5. Habillement	F	20 000
12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	F	10 000

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat :

Crédit sollicité : 170 000 francs.

13-2. Utilisation :

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris frais de mission et voyages d'études à l'étranger ainsi que l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Crédit destiné à couvrir des frais de mission et voyages d'études à l'étranger dans le cadre de l'assistance technique.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

b) 500 000 frank : ongewijzigd krediet.

c) Inbindingen : 10 000 frank.

De verhoging van 6 000 frank dient voor het inbinden van de boeken aangekocht voor de bibliotheek.

d) Dagbladen, publikaties : 184 000 frank.

De verhoging van 18 000 frank komt voort van de stijging van het aantal abonnementen op dagbladen en revues.

e) Aankoop boeken : 66 000 frank.

De vermeerdering van 36 000 frank vloeit voort uit de stijging van het aantal aan te kopen boeken.

f) Huur van machines : 2 243 000 frank .

Dit krediet is samengesteld als volgt :

— Prestaties en huur van machines I.B.M.	F	2 100 000
— Huur van 3 rekenmachines	F	36 000
— Huur van blusapparaten	F	5 000
— Huur van een telefooninstallatie	F	102 000

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Publikatie van het jaarverslag. Propagandabrochures en diverse documentatie.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1 150 000 frank.

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen	F	—
12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	F	750 000
12-3. Bureau machines : aanschaffen, huren	F	270 000
12-4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	F	100 000
12-5. Kleding	F	20 000
12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	F	10 000

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop :

Aangevraagd krediet : 170 000 frank.

13-2. Gebruik :

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van kosten voor zendingen en studiereizen in het buitenland evenals de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Krediet bestemd voor de zendingskosten en studiereizen naar het buitenland in het kader van de technische bijstand.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

Crédit sollicité : 62 099 000 francs.

Diminution : 2 806 000 francs.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale verzorg.*

Aangevraagd krediet : 62 099 000 frank.

Vermindering : 2 806 000 frank.

DÉCOMPOSITION DU CRÉDIT — ONTLEDING VAN HET KREDIET	1964	1963
1. Coopération médicale avec les pays en voie de développement. — <i>Geneeskundige bijstand aan de ontwikkelingslanden</i>	35 000 000	40 322 000
2. Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement. — <i>Sociale hulp aan Afrikaanse studenten met studiebeurs en aan stagedoenden.</i> ...	18 000 000	15 000 000
3. Subside aux Volontaires de la paix. — <i>Toelage aan de Vrijwilligers voor de vrede.</i> ...	2 000 000	2 000 000
4. Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialeen »</i> F	137 000	137 000
5. Subside au « Home des Vétérans du Congo » à Genval. — <i>Toelage aan het « Tehuis van de Veteranen van Congo » te Genval.</i>	250 000	250 000
6. Subside à l'« Association des vétérans de l'Etat Indépendant du Congo ». — <i>Toelage aan de « Vereniging der veteranen van de Onafhankelijke Congostaat »</i>	50 000	50 000
7. Subside à l'A.S.B.L. « Amicale des Mulâtres de Belgique ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Vriendenkring der Mulatten van België »</i>	23 000	23 000
8. Subside à l'« Association pour la protection des mulâtres ». — <i>Toelage aan de « Vereniging voor de bescherming der mulatten »</i>	4 302 000	4 302 000
9. Subsides pour frais d'instruction et d'entretien des enfants mulâtres de nationalité belge résidant au Congo et se trouvant dans le besoin. — <i>Subsidies voor kosten van onderricht en onderhoud der behoeftige mulatten van Belgische nationaliteit verblijvende in Kongo</i>	100 000	575 000
10. Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille. — <i>Hulp ten voordele van agenten en gewezen agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie</i>	1 000 000	1 000 000
11. Aide diverse à des Congolais séjournant en Belgique. — <i>Allerhande hulp aan Congolezen die in België verblijven</i>	510 000	510 000
12. Subside au Comité d'aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Comité voor hulp aan de Congolezen van België</i>	243 000	243 000
13. Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Congolezen van België</i>	59 000	59 000
14. Subside à l'Amicale des marins congolais. — <i>Toelage aan de Vriendenkring der Congolese zeelieden</i>	225 000	225 000
15. Subside à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (intervention dans les frais de la maison de cure). — <i>Toelage aan de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (tussienkomst in de beheerskosten van het kuurhuis)</i>	200 000	200 000
— Subside au « Comité National de Service Social » (pour mémoire). — <i>Toelage aan het « Nationaal Comité voor Sociaal dienstbetoon » (pro memorie)</i>	—	8 000
— Cotisation à l'Union pour la lutte contre la tuberculose (pour mémoire). — <i>Bijdrage aan de Vereniging voor strijd tegen de tuberculose (pro memorie)</i>	—	1 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	62 099 000	64 905 000

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Crédit sollicité : 128 469 000 francs.

Diminution : 28 920 000 francs.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Aangevraagd krediet : 128 469 000 frank.

Vermindering : 28 920 000 frank.

DÉCOMPOSITION DU CRÉDIT ONTLEDING VAN HET KREDIET	1964	1963
1. Subside à la Revue de Zoologie et de Botanique africaines. — <i>Toelage aan het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde</i> F	40 000	41 000
2. Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants. — <i>Studiebeurzen en reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten</i>	1 020 000	1 020 000
3. Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold », à Anvers pour frais de fonctionnement. — <i>Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen voor werkingskosten</i>	22 159 000	19 159 000
4. Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses. — <i>Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters</i>	250 000	250 000
5. Subsides à l'Enseignement Supérieur dans les pays en voie de développement. — <i>Subsidies aan het Hoger Onderwijs in de ontwikkelingslanden</i>	100 000 000	94 980 000
6. Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo ou du Ruanda-Urundi. — <i>Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Congo en Ruanda-Urundi teruggekeerde personen.</i>	5 000 000	20 000 000
— Allocations pour frais d'études aux enfants de ressortissants belges et luxembourgeois résidant au Congo, au Rwanda et au Burundi (pour mémoire). — <i>Toelagen voor studiekosten aan de kinderen van Belgen en Luxemburgers die in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijven (pro memorie)</i>	—	21 200 000
— Subside au Centre Scientifique et médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac » (pour mémoire). — <i>Toelage aan het Geneeskundig Centrum van de Brusselse Universiteit in Congo « Cemubac » (pro memorie)</i>	—	679 000
— Subside à la Société belge de Médecine tropicale (pour mémoire). — <i>Toelage aan de Belgische Vereniging voor Tropische geneeskunde (pro memorie)</i>	—	60 000
Total. — <i>Totaal</i> F	128 469 000	157 389 000

Art. 24. — *Subventions diverses.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

DÉCOMPOSITION DU CRÉDIT ONTLEDING VAN HET KREDIET	1964	1963
1. Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'Outre-mer. — <i>Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese gebieden</i> F	150 000	150 000
Total. — <i>Totaal</i> F	150 000	150 000

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 129 500 000 francs.

Diminution : 622 750 000 francs.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

Aangevraagd krediet : 129 500 000 frank.

Vermindering : 622 750 000 frank.

DÉCOMPOSITION DU CRÉDIT ONTLEDING VAN HET KREDIET	1964	1963
1. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays en voie de développement. — <i>Bijdragen in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden</i> F	50 000 000	50 000 000
2. Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique. — <i>Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling</i>	12 500 000	12 500 000
3. Quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les Pays et Territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne. — <i>Aandeel van België in het Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de Europese Economische Gemeenschap</i>	1 000 000	673 750 000
Crédit symbolique : les engagements à prendre au cours de l'exercice 1964 par la Communauté Economique Européenne dans son ensemble seront de l'ordre de 150 millions de dollars. Ceux-ci pourront toutefois être couverts au moyen des fonds communautaires provenant des contributions versées antérieurement. — <i>Symbolisch krediet : de verbintenissen die in de loop van het dienstjaar 1964 door de Europese Economische Gemeenschap in globo zullen aangegaan worden, kunnen geraamd worden op 150 miljoen dollars. Zij zullen evenwel kunnen gedekt worden door de gemeenschappelijke gelden voortkomend van tijdens voorgaande dienstjaren gestorte bijdragen.</i>		
4. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. — <i>Bijdrage van België in het programma van de U.N.O. in verband met de voeding in de wereld</i>	15 000 000	15 000 000
5. Campagne contre la faim dans le monde. — <i>Strijd tegen de honger in de wereld</i>	1 000 000	1 000 000
6. Indemnisation des porteurs de titres de la Dette coloniale non garantie. — <i>Schadeloosstelling aan dragers van titels van de niet gewaarborgde Koloniale Schuld</i>	50 000 000	—
Total. — <i>Totaal</i> F	129 500 000	752 250 000

CHAPITRE IV.
AUTRES DEPENSES.Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Crédit sollicité : 1 135 408 000 francs.

Augmentation : 31 775 000 francs.

HOOFDSTUK IV.
ANDERE UITGAVEN.Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 1 135 408 000 frank.

Vermeerdering : 31 775 000 frank.

DÉCOMPOSITION DU CRÉDIT ONTLEDING VAN HET KREDIET	1964	1963
1. Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition des pays en développement ainsi que, dans les frais de voyage et soins médicaux, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux). — <i>Tussenkost in de bezoldigingen der personeelsleden ter beschikking gesteld van de ontwikkelingslanden alsook in de reiskosten en de geneeskundige zorgen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren betreffende reiskosten en geneeskundige zorgen) :</i>		
1° Intervention dans les rémunérations des experts, techniciens et volontaires, ainsi que dans les charges sociales. — <i>Tussenkost in de bezoldigingen van de deskundigen, de technici en de vrijwilligers evenals in de sociale lasten</i>	535 000 000	467 000 000
2° Frais de voyage du personnel de la Coopération au Développement. — <i>Reiskosten van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking</i>	70 000 000	72 000 000
3° Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique. — <i>Tussenkost in de bezoldigingen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de kosten voor terugreizen naar Afrika</i>	35 995 000	36 400 000

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE II.

CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 64.411. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Etant donné le renchérissement constant du coût de la vie dans le monde et la création de nouveaux postes, le disponible n'offre plus les garanties suffisantes pour parer à d'éventuelles difficultés de trésorerie.

CHAPITRE IV.

CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 64.442. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Crédit d'engagement sollicité : 65 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 65 000 000 de francs.

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter en cours d'exercice et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir dès à présent, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Art. 64.444. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Crédit de paiement sollicité : 1 525 000 francs.

Le crédit sollicité représente le montant de la 2^e tranche qui sera payée par la Belgique, dans le courant de 1964, à titre d'intervention dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.

L'intervention de la Belgique s'élève à 2,90 % soit 8 366 000 francs.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 64.411. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitenlandse dienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitenlandse dienst opgelegd.*

Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Gelet op de voortdurende stijging van de kosten van levensonderhoud in de wereld en de oprichting van nieuwe posten, biedt het beschikbaar bedrag niet langer de voldoende waarborgen om in eventuele liquiditeitsmoeilijkheden te voorzien.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 64.442. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 65 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 65 000 000 frank.

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.o.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het dienstjaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Art. 64.444. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1 525 000 frank.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt het bedrag van de tweede schijf die in de loop van 1964 zal worden betaald als tussenkomst in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.

De tussenkomst van België bedraagt 2,90 %, hetzij 8 366 000 frank.

ANNEXE I.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — Affaires Étrangères et Commerce extérieur.

BIJLAGE I.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ANNEXE Ia.

BIJLAGE Ia.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux Totalen
				Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			
				Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	
3-1	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN <i>Agents définitifs et temporaires. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.</i>									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-gene- raal</i>	379 000 — 500 000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339 000 — 460 000	4	2	920 000	—	—	—	—	920 000
	Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	299 000 — 420 000	1	1	420 000	—	—	—	—	420 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-gene- raal</i>	219 000 — 340 000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	299 000 — 420 000	2	2	840 000	—	—	—	—	840 000
	Conseiller héraldique. — <i>Heraldisch adviseur</i>	299 000 — 420 000	10	4	1 680 000	1	—	—	—	1 680 000
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur- dienstchef</i>	233 000 — 420 000	1	1	365 000	—	—	—	—	365 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000 — 340 000	7	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller financier. — <i>Financieel advi- seur</i>	219 000 — 340 000	3	1	340 000	—	2	535 500	—	875 500
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	219 000 — 340 000	—	—	—	1	—	—	—	—
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219 000 — 340 000	1	1	329 000	—	—	—	—	329 000
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunkt-archiva- ris</i>	219 000 — 340 000	21	22	6 930 000	2	—	—	—	6 930 000
	Conseiller adjoint ou chef de division. <i>Adjunkt-adviseur of afdelingschef</i>	219 000 — 340 000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i> .	174 000 — 273 000	4	—	—	—	—	—	—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	174 000 — 273 000	21	30	7 247 000	9	1	228 000	—	7 475 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	174 000 — 273 000	3	2	483 000	—	—	—	—	483 000
	Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van administra- tie of bureauchef</i>	174 000 — 273 000	2	1	246 000	—	—	—	—	246 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secreta- ris van administratie</i>	150 000 — 249 000	13	—	—	—	—	—	—	—
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150 000 — 249 000	33	57	10 743 000	8	—	—	—	10 743 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	150 000 — 249 000	10	13	2 373 000	2	—	—	—	2 373 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	150 000 — 249 000	1	1	195 000	—	—	—	—	195 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	150 000 — 249 000	7	4	654 000	—	—	—	—	654 000
	Chef d'expédition. — <i>Chef van de ver- zendingsdienst</i>	102 000 — 171 000	31	30	4 381 000	1	—	—	—	4 381 000
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur- boekhouder</i>	107 000 — 176 000	1	1	131 000	—	—	—	—	131 000
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	85 000 — 150 000	2	2	295 000	—	—	—	—	295 000
	Cryptographe. — <i>Cryptograaf</i>	102 000 — 171 000	1	1	136 000	—	—	—	—	136 000
		83 000 — 128 000	12	8	880 000	—	—	—	—	880 000

ANNEXE Ia. (suite).

BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur						Totaux — Totalen
				Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden			
				Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	
	Rédacteur sélectionné. — <i>Geselection- neerd opsteller</i>	84 000 — 132 000	78	89	9 523 065	5	3	315 000	9 838 065	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79 000 — 127 000								
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	84 000 — 132 000	11	10	1 091 950	—	—	—	1 091 950	
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i> ...	85 000 — 132 000	1	1	111 000	—	—	—	111 000	
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Steno- dactylograaf-secretaresse</i>	79 000 — 124 000	16	21	2 169 000	1	—	—	2 169 000	
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylo- graaf</i>	74 000 — 109 000	63	93	8 114 360	6	5	391 600	8 505 960	
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	72 000 — 120 000	22	19	1 954 000	—	—	—	1 954 000	
	Commis comptable. — <i>Klerk-rekenplich- tige</i>	72 000 — 120 000	7	5	489 000	—	—	—	489 000	
	Commis. — <i>Klerk</i>	70 000 — 105 000	68	76	6 557 175	7	2	181 400	6 738 575	
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70 000 — 105 000	26	22	1 754 000	4	1	70 000	1 824 000	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63 000 — 84 000	4	7	599 160	—	3	226 800	825 960	
	Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i>	72 000 — 120 000	1	—	—	—	—	—	—	
	Relieur. — <i>Inbinder</i>	76 000 — 109 000	2	2	198 200	—	—	—	198 200	
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	76 000 — 109 000	3	3	271 450	—	—	—	271 450	
	Photographe. — <i>Fotograaf</i>	76 000 — 109 000	2	2	182 800	—	—	—	182 800	
	Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-electri- cien</i>	80 000 — 113 000	2	2	188 600	—	—	—	188 600	
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	72 000 — 102 000	2	2	177 250	—	—	—	177 250	
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	72 000 — 102 000	1	1	76 000	—	—	—	76 000	
	Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe mécaniciens de véhicule. — <i>Eerste werkmán specialist-ploegbaas voertuigenmecanicien</i>	81 000 — 118 500	1	1	111 000	—	—	—	111 000	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	72 000 — 102 000	1	1	86 000	—	—	—	86 000	
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .	67 000 — 89 500	3	3	156 500	—	—	—	156 500	
	Expéditionnaire. — <i>Expediteur</i>	65 000 — 88 000	8	6	437 400	—	—	—	437 400	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwach- ter</i>	65 000 — 88 000	7	7	566 875	—	—	—	566 875	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> . Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	62 000 — 83 000 60 000 — 75 600	41 6	39 12	2 774 650 752 100	2 —	— —	— —	2 774 650 752 100	
	Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i> ...	60 000 — 75 600	1	1	64 600	—	1	65 600	130 200	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65 000 — 88 000	9	3	208 500	—	—	—	208 500	
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> .		580	612	78 202 635	49	18	2 013 900	80 216 535	

ANNEXE Ia. (suite).

BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux
		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden			—
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Totalen
	Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines. — <i>Agenten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken</i>	133	18 842 435		90	9 269 820	28 112 255	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>		2 676 000			690 000	(1) 3 366 000	
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		5 670 000			915 000	6 585 000	
	Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		250 000			55 000	305 000	
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		3 000 000			648 000	3 648 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		100 000			—	100 000	
	Remboursement à la R.T.T. des traitements, indemnités, pécules de vacances des téléphonistes et agents détachés. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van de wedden, de vergoedingen en het verlofgeld der telefonisten en gedetacheerde agenten</i>		1 120 000			—	1 120 000	
	Remboursements des traitements et indemnités des agents détachés d'autres départements. — <i>Terugbetaling van de wedden en vergoedingen der agenten gedetacheerd van andere departementen</i>		888 487			—	888 487	
	Rémunérations des chargés de mission. — <i>Bezoldigingen der zendingsgelastigden</i>		2 500 000			—	2 500 000	
	Augmentations barémiques. — <i>Periodieke weddeverhogingen</i> . Rente viagère à un agent, victime d'un accident de travail. — <i>Lijfrente aan een agent, slachtoffer van een werkongeval</i>		1 277 600			26 800	1 304 400	
			—			3 038	3 038	
	Intervention dans les cotisations des assurés libres. — <i>Tegevoetkoming in de bijdragen der vrij verzekerden</i>		350 000			—	350 000	
	Cotisations patronales à l'O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen aan de R.M.Z.</i>		—			1 150 000	1 150 000	
	Promotions dans les limites du cadre. — <i>Bevorderingen binnen de perken van het kader</i>		1 596 200			—	1 596 200	
	Recrutements : — <i>Aanwervingen</i> :							
	a) dans les limites du cadre. — <i>binnen de perken van het kader</i>		736 000			—	736 000	
	b) pour compléter le cadre de C.R.U. — <i>ter aanvulling van het kader van C.R.U.</i>		800 000			—	800 000	
	Extension du cadre de la Direction générale B (recrutements et promotions). — <i>Uitbreiding van het kader van de Algemene Directie B (aanwervingen en bevorderingen)</i>		2 218 400			—	2 218 400	
	Extension des cadres des Directions générales A, P, C et SG/Info. — <i>Uitbreiding van het kader van de Algemene Directie A, P, C en SG/Info</i>		3 000 000			—	3 000 000	
	Revalorisation de barèmes. — <i>Herwaardering der weddeschalen</i>		179 000			—	179 000	
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i>		350 000			—	350 000	
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>		—			3 781 500	3 781 500	
	Augmentation de 2,50 % (index). — <i>Verhoging van 2,50 % (index)</i>		2 583 785			300 012	2 883 797	
	Totaux. — <i>Totalen</i>		126 340 542			18 853 070	145 193 612 (2)	

(1) Montant détaillé au tableau ci-après (Annexe Ib).

(2) Ce montant comprend les dépenses détaillées aux tableaux Ib et Id ci-après.

(1) Bedrag uiteengezet in bijgaande tabel (Bijlage Ib).

(2) Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabellen Ib en Id uiteengezette uitgaven.

ANNEXE Ib.

BIJLAGE Ib.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Services transférés (ex-Affaires africaines).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre temporaire — Tijdelijk kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		Totaux — Totalen
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
3-1	Agents définitifs et temporaires. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.								
	Directeur général. — Directeur-generaal	339 000	460 000	—	1	—	460 000	—	460 000
	Inspecteur général. — Inspecteur-gene- raal	299 000	420 000	1	1	—	420 000	—	420 000
	Médecin-directeur. — Geneesheer-direc- teur	225 000	284 000	1	—	1	—	342 000	342 000
	Directeur. — Directeur	219 000	340 000	3	5	—	1 667 000	—	1 667 000
	Directeur (École d'administration). — Directeur (School voor administratie).	174 000	273 000	—	1	—	273 000	—	273 000
	Conseiller adjoint. — Adjunkt-adviseur.	174 000	273 000	2	7	—	1 866 000	—	1 866 000
	Chef de division. — Afdelingschef ...	174 000	273 000	2	1	—	273 000	—	273 000
	Médecin directeur adjoint. — Genees- heer adjunkt-directeur	179 000	278 000	1	—	1	—	278 000	278 000
	Médecin. — Geneesheer	179 000	278 000	—	1	—	278 000	—	278 000
	Pharmacien. — Apotheker	179 000	278 000	1	—	1	—	237 000	237 000
	Archiviste. — Archivaris	150 000	249 000	—	—	1	—	195 000	195 000
	Chef de bureau. — Bureauchef	150 000	249 000	8	10	—	1 959 000	—	1 959 000
	Secrétaire d'administration. — Secreta- ris van administratie	150 000	249 000	16	5	14	1 182 000	2 506 320	3 688 320
	Chef de bureau ou Secrétaire d'admini- stration. — Bureauchef of Secretaris van administratie	150 000	249 000	2	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — Bibliothecaris	150 000	249 000	1	1	—	249 000	—	249 000
	Econome. — Econoom	128 000	224 000	—	1	—	182 000	—	182 000
	Ingénieur-technicien. — Ingenieur-tech- nicus	128 000	224 000	1	—	1	—	152 000	152 000
	Sous-chef de bureau. — Onderbureau- chef	102 000	171 000	17	17	—	2 537 000	—	2 537 000
	Infirmière. — Verpleegster	102 000	171 000	4	—	3	—	402 000	402 000
	Rédacteur comptable. — Opsteller- rekenplichtige	84 000	132 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller	79 000	127 000	40	14	9	1 523 000	893 000	2 416 000
	Agent technique mécanographe. — Technisch beambte mecanograaf ...	85 000	132 000	7	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe-secrétaire. — Steno- dactylograaf-secretaresse	79 000	124 000	1	5	3	575 000	291 000	866 000
	Sténodactylographe. — Stenodactylo- graaf	74 000	109 000	8	6	7	590 200	563 400	1 153 600
	Commis principal. — Eerstaanwezend klerk	79 000	124 000	—	8	—	825 000	—	825 000
	Commis. — Klerk	70 000	105 000	35	10	10	889 450	784 800	1 674 250
	Dactylographe. — Dactylograaf	70 000	105 000	7	4	6	338 600	427 600	766 200
	Expéditionnaire. — Verzender	65 000	88 000	—	5	—	399 500	—	399 500
	Classeur. — Klasseerder	63 000	84 000	6	3	4	239 085	287 000	526 085
	Téléphoniste. — Telefonist	65 000	88 000	2	—	1	—	76 000	76 000

ANNEXE Ib. (suite).

BIJLAGE Ib. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre temporaire — Tijdelijk kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		Totaux — Totalen	
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwach- ter</i>	65 000	88 000	—	2	—	173 000	—	173 000	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	62 000	83 000	5	15	5	1 143 500	356 200	1 499 700	
	Cuisinier. — <i>Kok</i>	88 000	140 000	—	—	1	—	108 000	108 000	
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	72 000	102 000	—	2	—	182 000	—	182 000	
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	63 000 — 78 600 67 000 — 89 500		—	1	1	77 500	76 000	153 500	
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .	67 000 — 89 500		—	1	—	80 500	—	80 500	
	Machiniste. — <i>Machinist</i>	67 000 — 89 500		—	1	—	83 500	—	83 500	
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i> . . .	61 600 — 77 200		—	—	1	—	66 200	66 200	
	Gens de métier et de service. — <i>Vak- en dienstpersoneel</i>	60 000 — 75 600 61 600 — 77 200 63 000 — 78 600 67 000 — 89 500		1	5	19	376 600	1 160 100	1 536 700	
	Fille de laboratoire. — <i>Laboratorium- helpster</i>	60 000 — 75 600 61 600 — 77 200		—	—	1	—	68 200	68 200	
					173	133	90	18 842 435	9 269 820	28 112 255

ANNEXE Ic.

BIJLAGE Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
3-1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	12 252
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	9 306
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	38 767
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf secretaresse</i>	1	4 255
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	5	22 242
	Commis. — <i>Klerk</i>	2	65 947
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	1	35 902
	Expéditionnaire. — <i>Expediteur</i>	2	21 015
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	4	88 702
	Totaux. — <i>Totalen</i>	23	298 388

ANNEXE Id.

BIJLAGE Id.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Direction générale
des Relations économiques extérieures⁽¹⁾.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Algemene Directie
der Buitenlandse Economische Betrekkingen⁽¹⁾.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader		Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
		Minimum	Maximum	Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	En disponib. Ter beschikk. gestelde	Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	En disponib. Ter beschikk. gestelde	Totaux — Totalen
3-1	Agents définitifs, temporaires et en disponibilité. Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden.											
	Directeur général. — Directeur- generaal	339 000	460 000	1	—	(2)1	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur général. — Inspecteur- generaal	299 000	420 000	4	—	1	—	—	420 000	—	—	420 000
	Directeur d'administration. — Directeur van administratie ...	299 000	420 000	—	—	3	—	—	1 260 000	—	—	1 260 000
	Conseiller-Chef de service. — Adviseur-Dienstchef	219 000	340 000	6	—	—	—	—	—	—	—	—
	Directeur. — Directeur	219 000	340 000	13	—	5	—	—	1 579 000	—	—	1 579 000
	Conseiller adjoint. — Adjunkt- adviseur	174 000	273 000	10	—	13	—	—	3 117 000	—	—	3 117 000
	Chef de bureau. — Bureauchef .	150 000	249 000	1	—	2	—	1	354 000	—	9 306	363 306
	Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie ...			26	—							
	Secrétaire d'administration ou Chef de bureau. — Secretaris van administratie of Bureauchef.	150 000	249 000			35	—	—	6 192 000	—	—	6 192 000
	Sous-chef de bureau. — Onder- bureauchef	102 000	171 000	8	—	3	—	—	438 000	—	—	438 000
	Rédacteur. — Opsteller	79 000	127 000	16	—	8	1	3	824 250	106 000	—	930 250
	Rédacteur-comptable. — Opstel- ler-rekenplichtige	84 000	132 000	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Sténodactylo-secrétaire. — Steno- dactylograaf-secretaresse . . .	79 000	124 000	3	—	3	—	—	315 000	—	—	315 000
	Sténodactylographe. — Steno- dactylograaf	74 000	109 000	18	—	18	—	2	1 574 300	—	8 577	1 582 877
	Commis. — Klerk	70 000	105 000	13	—	10	1	—	835 300	91 800	—	927 100
	Dactylographe. — Dactylograaf.	70 000	105 000	—	—	1	—	—	105 000	—	—	105 000
	Classeur. — Klasseerder	63 000	84 000	—	—	1	1	—	75 600	74 200	—	149 800
	Total. — Totaal.			124	—	104	3	6	17 089 450	272 000	17 883	17 379 333
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatstoelagen								382 285	19 166	—	401 451
	Allocations familiales. — Kindertoelagen								810 000	25 416	—	835 416
	Allocations de naissance. — Geboortevergoedingen								35 714	1 527	—	37 241
	Pécule de vacance. — Verlofgeld								428 571	18 000	—	446 571
	Indemnité pour frais de dernière maladie et funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten								14 285	—	—	14 285
	Remboursement R.T.T. — Terugbetaling R.T.T.								160 000	—	—	160 000
	Augmentations barémiques. — Periodieke verhogingen								212 700	4 500	—	217 200
	Intervention dans les cotisations assurés libres. — Tegemoetkomingen in de bijdragen der vrij-verzekerden								50 000	—	—	50 000

ANNEXE Id. (suite)

BIJLAGE Id. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader		Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
				Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	En disponib. Ter beschikk. gestelde	Définitif Vastaangest.	Temporaire Tijdelijke	En disponib. Ter beschikk. gestelde	Totaux — Totalen
		Minimum	Maximum									
	Promotions dans les limites du cadre. — <i>Bevorderingen binnen de perken van het kader</i> ...								228 028	—	—	228 028
	Recrutement et transfert dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen en overplaatsingen binnen de perken van het kader</i> ...								462 285	—	—	462 285
	Extension du cadre. — <i>Kaderuitbreiding</i> ...								2 218 400	—	—	2 218 400
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i> ...								50 000	—	—	50 000
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i> ...								—	472 687	—	472 687
	Remboursement du traitement et des indemnités d'un agent détaché d'un autre département. — <i>Terugbetaling van de wedde en vergoedingen van een agent gedetacheerd van een ander departement</i> ...								238 476	—	—	238 476
	Cotisations patronales à l'O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen van de R.M.Z.</i> ...								—	31 940	—	31 940
	Totaux. — <i>Totalen</i> ...								22 380 194	845 236	17 883	23 243 313
	Index 2,5 %. — <i>Index 2,5 %</i> ...											457 257
	Totaux. — <i>Totalen</i> ...											23 700 570

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe Ia ci-avant.

(2) Agent du Service extérieur (art. 3-2, cfr annexe Ie ci-après).

(1) De in deze tabel uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage Ia hiervoren.

(2) Agent van de Buitenlandse Dienst (art. 3-2, zie bijlage Ie hierna).

ANNEXE 1e.

BIJLAGE 1e.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst				Carrière de Chancellerie — Kanselarijcarrière		Totaux — Totalen
				Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		
				Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	
		Minimum	Maximum							
3-2	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Agents définitifs et temporaires. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden. Secrétaire général. — Secretaris- generaal Agents de la 1 ^{re} classe administra- tive revêtus du titre d'ambassa- deur. — Personeelsleden van de 1 ^{ste} administratieve klasse, heb- bende de rang van ambassadeur . Agents de la 1 ^{re} classe administra- tive, — Personeelsleden van de 1 ^{ste} administratieve klasse Agents de la 2 ^e classe administrative. — Personeelsleden van de 2 ^{de} administratieve klasse Agents de la 3 ^e classe administrative. — Personeelsleden van de 3 ^{de} administratieve klasse Directeur de Chancellerie de 1 ^{re} classe. — Kanselarijdirecteur 1 ^{ste} klasse Directeur de Chancellerie. — Kan- selerijdirecteur Agents de la 4 ^e classe administrative. — Personeelsleden van de 4 ^{de} administratieve klasse Agents de la 5 ^e classe administrative. — Personeelsleden van de 5 ^{de} administratieve klasse Agents de la 6 ^e classe administrative. — Personeelsleden van de 6 ^{de} administratieve klasse Chef de bureau de Chancellerie. — Kanselarijbureauchef Stagiaires du Service extérieur. — Stagiaires van de Buitenlandse Dienst Chancelier. — Kanseller Sous-chef de bureau de Chancellerie. — Kanselarijonderbureauchef . . Rédacteur de Chancellerie. — Kan- selerijopsteller	379 000 — 500 000 379 000 — 500 000 339 000 — 460 000 299 000 — 420 000 219 000 — 340 000 219 000 — 340 000 174 000 — 273 000 174 000 — 273 000 157 000 — 256 000 150 000 — 249 000 150 000 — 249 000 150 000 — 249 000 132 000 — 228 000 102 000 — 171 000 79 000 — 127 000	1 10 — 84 89 — — 97 25 23 — — —	500 000 4 956 000 34 596 000 27 631 000 22 098 000 4 654 000 3 837 000 1 893 000 426 000 6 945 500	— 2 3 9 20 2 1 64	— 1 020 000 2 295 000 4 233 000 426 000 141 000 6 945 500	500 000 4 956 000 35 436 000 27 631 000 1 020 000 2 295 000 22 098 000 4 654 000 3 837 000 4 233 000 1 893 000 426 000 141 000 6 945 500			

ANNEXE Ie. (suite)

BIJLAGE Ie. (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst				Carrière de Chancellerie Kanselarijcarrière		Totaux — Totalen
				Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		
				Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	
		Minimum	Maximum							
	Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijkerk</i>	70 000	105 000	—	—	—	—	15	1 400 925	1 400 925
	Messenger-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i> . . .	62 000	83 000	—	—	—	—	5	379 900	379 900
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> .			340	100 165 000	2	840 000	119	16 841 325	117 846 325
	Promotions de grade. — <i>Verhogingen in graad</i>				3 862 000		—		2 709 000	6 571 000
	Augmentations barémiques. — <i>Periodieke weddeverhogingen</i>				1 178 000		—		322 100	1 500 100
	Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i>				1 800 000		—		1 110 000	2 910 000
	Recrutements extraordinaires. — <i>Buitengewone aanwervingen</i>				3 875 000		—		2 675 000	6 550 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>				—		—		300 000	300 000
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>				150 000		—		100 000	250 000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>				12 000 000		—		4 000 000	16 000 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten</i>				100 000		—		50 000	150 000
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				800 000		—		400 000	1 200 000
	Indemnités de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — <i>Huisvestingsvergoedingen der personeelsleden van de buitenlandse diensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd</i>				1 900 000		—		200 000	2 100 000
	Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. — <i>Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst</i>				1 100 000		—		—	1 100 000
	Indemnités d'installation. — <i>Installatievergoedingen</i>				5 000 000		—		—	5 000 000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués. — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten</i>				300 000		—		—	300 000
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>				191 163 200		—		33 427 200	224 590 400
	Indemnités de gérance. — <i>Vergoedingen voor ambts-waarneming</i>				4 300 000		—		—	4 300 000
	Intervention dans les cotisations des assurés libres. — <i>Tegemoetkoming in de bijdragen der vrij-verzekerden</i>				50 000		—		50 000	100 000
	Assurance « Soins de santé ». — <i>Verzekering « Gezondheidszorgen »</i>				2 000 000		—		1 000 000	3 000 000
	Augmentation de 2,50 % (index). — <i>Verhoging van 2,50 % (index)</i>				2 977 500		—		686 435	3 663 935
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>				332 720 700		840 000		63 871 060	397 431 760
	Agents auxiliaires. — <i>Hulpagenten</i>								161 354 400	161 354 400
	Totaux. — <i>Totalen</i>				332 720 700		840 000		225 225 460	558 786 160

ANNEXE If.

BIJLAGE If.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de chancellerie — Kanselarijcarrière		Totaux — Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
3-2	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONNEEL					
	Agents des diverses classes administratives. — <i>Per- soneelsleden van verschillende administratieve klassen</i>	6	300 000	—	—	300 000
	Directeur de chancellerie. — <i>Kanselarijdirecteur</i> ...	—	—	2	135 644	135 644
	Chef de bureau de chancellerie — <i>Kanselarijbureau- chef</i>	—	—	3	154 425	154 425
	Sous-chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarij- onderbureauchef</i>	—	—	1	38 720	38 720
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i> ...	—	—	2	64 803	64 803
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklek</i>	—	—	5	167 813	167 813
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	—	1	36 000	36 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>	6	300 000	14	597 405	897 405
	Augmentation de 2,5 %. — <i>Verhoging van 2,5 %</i> ...		7 500		14 935	22 435
	Totaux. — <i>Totalen</i>		307 500		612 340	919 840

ANNEXE Ig.

BIJLAGE Ig.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofd- bestuur Art. 3-1		Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst Art. 3-2		Carrière de chancellerie — Kanselarij- carrière Art. 3-2		Totaux — Totalen	
		Effectif Effectif	Évaluation — Raming	Effectif Effectif	Évaluation — Raming	Effectif Effectif	Évaluation — Raming	Effectif Effectif	Évaluation — Raming
3	SERVICES DEFINITIFS. VASTE DIENSTEN.								
	Agents définitifs. — Vastaangestelde personeels- leden	745	126 340 542	340	332 720 700	119	63 871 060	1 204	522 932 302
	Agents temporaires. — Tijdelijke personeelsleden.	108	18 853 070	2	840 000	—	—	110	19 693 070
	Agents en disponibilité. — Ter beschikking gestelde personeelsleden	23	298 388	6	307 500	14	612 340	43	1 218 228
	Agents auxiliaires des postes à l'étranger. — Hulp- agenten voor de posten in het buitenland	—	—	—	—	1 185	161 354 400	1 185	161 354 400
	Totaux. — Totalen	876	145 492 000	348	333 868 200	1 318	225 837 800	2 542	705 198 000
		Art. 3-1. 145 492 000		Art. 3-2. 559 706 000					

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — Assistance technique.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — Technische Bijstand.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
		Minimum	Maximum			
3-1	PERSONNEL DEFINITIF ET TEMPORAIRE. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.					
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	—	—	1	1	330 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	299 000	— 420 000	3	3	1 232 500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000	— 340 000	6	6	1 801 500
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	174 000	— 273 000	1	1	273 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	174 000	— 273 000	1	1	255 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	150 000	— 249 000	11	12	2 497 500
	Secrétaire d'administration ou bibliothécaire. — <i>Secretaris van administratie of bibliothecaris</i>	150 000	— 249 000	1	—	—
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150 000	— 249 000	3	3	594 000
	Traducteur reviseur ou traducteur adjoint. — <i>Vertaler revisor of adjunkt-vertaler</i> . 85 000 — 150 000	150 000	— 249 000	2	1	222 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	132 000	— 228 000	1	1	198 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	102 000	— 171 000	7	6	811 000
	Rédacteur sélectionné — Rédacteur. — <i>Geselectieerd opsteller — Opsteller</i> ... 79 000 — 127 000	84 000	— 132 000	7	4	401 000
	Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	102 000	— 171 000	4	4	530 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf secretaresse</i>	79 000	— 124 000	5	4	410 500
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	74 000	— 109 000	17	15	1 349 100
	Commis. — <i>Klerk</i>	70 000	— 105 000	5	4	331 100
	Poinçonneur mécanographe ou opérateur mécanographe. — <i>Ponser mecanograaf of operator mecanograaf</i>	72 000	— 120 000	1	1	93 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70 000	— 91 000	1	1	74 900
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63 000	— 84 000	5	5	354 200
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	62 000	— 83 000	1	1	66 200
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65 000	— 88 000	2	2	134 500
	Messenger-hulssier. — <i>Bode kamerbewaarder</i>	62 000	— 83 000	2	1	74 200
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder mecanicien</i>	72 000	— 102 000	2	1	97 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>			89	79	12 215 200
	Experts (temporaires). — <i>Experten (tijdelijke)</i>			—	2	440 000
						12 655 200
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					400 000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>					1 000 000
	Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					30 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					350 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenskosten</i>					20 000
	Augmentations barémiques. — <i>Periodieke verhogingen</i>					184 700
	Intervention dans la cotisation d'assuré libre. — <i>Tegemoetkoming in de bijdrage der vrij verzekerden</i>					36 000
	Cotisation patronale O.N.S.S. — <i>Patronale bijdrage R.M.Z.</i>					11 000
	Promotions et recrutements. — <i>Bevorderingen en aanwervingen</i>					1 281 600
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor hogere functies</i>					50 000
	Remboursement des traitements des agents détachés. — <i>Terugbetaling der wedden van de gedetacheerde agenten</i>					130 000
	Total. — <i>Totaal</i>					16 148 500
	Majoration de l'index (2,50 %). — <i>Verhoging van het indexcijfer (2,50 %)</i>					380 500
	Total. — <i>Totaal</i>					16 529 000

ANNEXE III.

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DES ORGANISMES
D'INTÉRÊT PUBLIC.

BIJLAGE III.

BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

1. — OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

1. — BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — per artikel	1963 présumées — vermoede- lijke	1962 effectuées — gedaane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de demandes de renseignements de notoriété	1 120	1 120	1 115	Verkoop van aanvragen om notoriteits- inlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	140	125	164	Verkoop van fotocopies	02
05	Récupérations diverses	350	736	563	Diverse recuperaties	05
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	10 000	—	—	Opbrengst van recuperaties van uitgaven gedaan ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscription aux concours	12	15	—	Inschrijvingsrechten voor examens	08
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'Office	1 150	960	907	Verkoop van en abonnements op publicaties uitgegeven door de Dienst.	412.01
02	Publicité dans les publications de l'Office (pour mémoire)	—	400	545	Publiciteit in publicaties van de Dienst (pro memorie).	02
413.01	Intérêts sur comptes en banque	1	1	1	Interesten op bankrekeningen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		12 773	3 357	3 295	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente ou valeur de reprise de mobilier, matériel, machines, autos	75	74	485	Verkoop of waarde van overname van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
07	Récupération des garanties aux tiers (pour mémoire)	—	—	30	Recuperatie van waarborgen aan derden (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		75	74	515	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Récupération de prêts sociaux au personnel	225	100	60	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	444.04
05	Récupération d'avances pour frais de mission à charge de l'Office	20 000	6 250	410	Recuperatie van voorschotten voor zendingskosten ten laste van de Dienst.	05
06	Récupération d'avances pour compte de tiers, lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	1 000	2 375	24	Recuperatie van voorschotten voor rekening van derden, bij gemeenschappelijke zendingen, uitnodigingen of andere manifestaties.	06
Totaux pour le chapitre 44.		21 225	8 725	494	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	102 919	90 849	57 200	Tussenkost van de Staat (niet terugvoerbaar).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		102 919	90 849	57 200	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautionnements de tiers (pour mémoire).	—	—	200	Waarborgen van derden (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance	600	500	615	Liggende gelden	03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour octroi à des étrangers de bourses de stage et d'études en Belgique	3 000	9 000	3 159	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning aan buitenlandse stagiaires en studiebeurzen in België.	04
05	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour l'octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur	1 500	4 000	1 422	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	05
06	Subsides du Fonds du Commerce extérieur en couverture et défrayement par l'Office des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la présence belge à l'étranger.	800	—	—	Toelage van het Fonds voor Buitenlandse Handel tot dekking van de door de Dienst vrijgestelde werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
Totaux pour le chapitre 49.		5 900	13 500	5 396	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		142 892	116 505	66 900	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	27 377	22 991	22 356	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	4 760	4 000	3 260	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	3 428	2 881	2 527	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	275	275	183	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	100	—	—	Beroepsscholing ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1 035	306	307	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles ...	2 460	2 066	1 872	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Redevance au Service de Santé administratif ...	12	10	—	Forfaitaire vergoeding aan de Administratieve Gezondheidsdienst.	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs ...	100	100	52	Zitpenningen der beheerders ...	512.01
02	Honoraires des membres de jurys de concours et d'exams ...	100	100	52	Erelonen van juryleden voor examens ...	02
03	Vacations du reviseur ...	15	15	15	Vacaties van de revisor ...	03
513.01	Frais de représentation ...	400	100	164	Representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurance) ...	2 000	900	1 053	Verplaatsingen (bagage en verzekering inbegrepen).	02
Totaux pour le chapitre 51.		42 062	33 744	31 841	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux (y compris garages, parkings, salle pour conférences ou concours, etc.) ...	370	370	687	Huur van lokalen (met inbegrip van garages, parkings, voordracht- of examenzalen, enz.).	521.01
02	Location de matériel, mobilier et machines.	450	250	279	Huren van materieel, meubilair en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ...	1 150	1 266	850	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris essence) ...	400	296	477	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances ...	105	71	84	Verzekeringen ...	05
07	Electricité, chauffage, eau ...	450	336	330	Elektriciteit, verwarming, water ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	5 700	5 370	4 500	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
526.03	Frais d'expédition et de réception de colis, de manutention, de déménagement et d'entreposage (sauf bagages et valeurs; y compris taxes, assurance et douane) ...	150	119	115	Kosten voor verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden; inclusief belastingen, verzekering en douane).	526.03
05	Travaux de traduction, de copie et de correction d'épreuves d'imprimerie ...	350	165	58	Vertalingen, kopieerwerken en verbeteringen van drukproeven.	05
06	Travaux et services d'interimaires ...	1 000	1 310	4 408	Werken en diensten van hulppersoneel ...	06
Totaux pour le chapitre 52.		10 125	9 553	11 788	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande ...	14 100	14 565	11 706	a) Voorlichting en propaganda.	
b)	Foires et expositions ...	45 400	32 833	—	b) Jaarbeurzen en tentoonstellingen.	
c)	Enquêtes et notoriété ...	1 600	1 600	1 716	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation : Bibliothèque de l'Office, Postes diplomatiques et consulaires, Chambres de Commerce à l'étranger ...	850	750	700	d) Documentatie : Bibliotheek van de Dienst, diplomatieke en consulaire posten, Kamers van Koophandel in het buitenland.	
534.02	Non-valeurs (apurement de créances irrécouvrables) ...	5	5	126	Kwade posten (aanzuivering van oninbare schuldvorderingen).	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		61 955	49 753	14 248	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier et de matériel ...	350	790	147	Aankoop van meubilair en materieel ...	550.02
03	Acquisition de machines ...	350	420	236	Aankoop van machines ...	03
05	Acquisition de véhicules automobiles ...	200	—	199	Aankoop van autovoertuigen ...	05
08	Garanties aux tiers ...	50	20	40	Waarborgen aan derden ...	08
Totaux pour le chapitre 55.		950	1 230	622	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.						
560.07	Prêts sociaux au personnel	900	100	60	Sociale leningen aan het personeel	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'Office	20 000	6 250	410	Voorschotten voor zendingen ten laste van de Dienst.	08
09	Avances pour compte de tiers lors de missions, invitations ou autres manifesta- tions communes	1 000	2 375	24	Voorschotten voor rekening van derden bij zendingen, uitnodigingen of andere gemeenschappelijke manifestaties.	09
Totaux pour le chapitre 56.		21 900	8 725	494	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
590.03	Affectation de fonds en souffrance	600	500	535	Aanwending van liggende gelden	590.03
04	Octroi aux étrangers des bourses de stage en Belgique subsidiées par le Fonds du Commerce extérieur	3 000	9 000	2 863	Toekenning aan buitenlanders van stage- beurzen in België gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel.	04
05	Octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur subsidié par le Fonds du Com- merce extérieur	1 500	4 000	780	Toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel.	05
06	Défrayement, subsidié par le Fonds du Commerce extérieur, des activités d'un délégué du Fonds du Commerce exté- rieur chargé de la réalisation d'un pro- gramme de valorisation de la repré- sentation belge à l'étranger	800	—	—	Vrijstelling, gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, der werkzaamhe- den van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valori- satieprogramma van de Belgische verte- genwoordiging in het buitenland.	06
Totaux pour le chapitre 59.		5 900	13 500	4 178	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		142 892	116 505	63 171	Totalen voor de uitgaven.	

Note. — En vertu des dispositions de l'article 16 de la loi du 16 juillet 1948, des dépenses imprévues pourront éventuellement être prélevées sur le Fonds de réserve, qui accusait à la clôture de l'exercice 1962 un solde créditeur de 4 747 033 francs.

Nota. — Krachtens de bepalingen van artikel 16 van de wet dd. 16 juli 1948, kunnen onvoorziene uitgaven eventueel voorafgenomen worden op het Reservefonds, dat bij de afsluiting van het dienstjaar 1962 een kredietsaldo vertoonde van 4 747 033 frank.

2. — OFFICE DE SÉCURITÉ SOCIALE D'OUTRE-MER.
2. — DIENST VOOR DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — per artikel	1963 présomées — vermoede- lijke	1962 effectuées — gedaane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des réassurances	2 000	5 000	4 921	Opbrengst van de herverzekeringen	411.03
05	Récupération de paiements indus	300	1 200	84	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen.	05
07	Produits des cotisations et des redevances.	299 920	240 900	294 867	Opbrengsten van bijdragen en retributies.	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	7 598	9 229	18 341	Terugvordering van kosten ten laste geno- men voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	1 400	2 610	1 111	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	425 342	447 491	464 566	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Bonis sur opérations de placements	17 636	—	—	Winst op bewerkingen van beleggingen.	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	20 000	20 983	26 271	Interesten op hypotheekleningen	04
05	Revenus des investissements immobiliers.	96 134	58 705	49 470	Inkomsten op onroerende beleggingen ...	05
06	Intérêts sur prêts sociaux	365	335	419	Interesten op sociale leningen	06
07	Intérêts sur avances consenties à ou pour compte de tiers	19 682	7 922	10 728	Interesten op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	07
414.05	Recettes accidentelles diverses	1 165	3 965	13 261	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
06	Récupération de créances douteuses (pour mémoire)	—	—	511	Terugvordering van dubieuze schuldvor- deringen (pro memorie).	06
418.01	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	7 340	7 609	7 011	Terugvordering op kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika.	418.01
Totaux pour le chapitre 41.		898 882	805 949	891 561	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes avec affectation spéciale : Mai- son de cure et service médical	4 150	4 100	4 227	Ontvangsten met bijzondere bestemming : Kuurhuis en medische dienst.	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		4 150	4 100	4 227	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier de bureau	350	1 000	357	Verkoop van bureaumeubilair	430.02
03	Vente de mobilier d'habitation (pour mémoire)	—	—	10	Verkoop van woonmeubilair (pro memo- rie).	03
04	Vente de matériel de bureau	445	510	7	Bureaumaterieel	04
07	Récupération de garanties déposées par l'organisme (pour mémoire)	—	—	2	Terugvordering van waarborgen gede- poneerd door het organisme (pro me- morie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		795	1 510	376	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
a)	Ventes ou remboursements de titre en portefeuille	1 218 127	324 045	565 659	a) Verkopen of terugbetalingen van effecten in portefeuille.	
b)	Remboursements de prêts hypothé- caires	75 000	74 258	99 870	b) Terugbetalingen van hypotheek- leningen.	
c)	Prêts sociaux	575	460	426	c) Sociale leningen.	
04	Remboursement des avances récupérables accordées au personnel	100	50	—	Terugbetaling van verhaalbare voorschot- ten aan het personeel toegekend.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	100	10	59	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegekend aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.		1 293 902	398 823	666 014	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versements de garanties :				Stortingen van waarborgen :	490.01
a)	Par les locataires	400	400	311	a) Door de huurders.	
b)	Prêts hypothécaires	100	100	84	b) Hypotheekleningen.	
03	Fonds en souffrance	12 000	7 900	2 329	Liggende gelden	03
04	Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Être Indigène	75	—	67	Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi (pour mémoire)	—	70	109	Regularisatiefonds voor het vrij onder- wijs in Congo en in Ruanda-Urundi (pro memorie).	05
06	Gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	28 700	29 000	28 425	Beheer « Gezondheidszorgen der ambte- naren ».	06
Totaux pour le chapitre 49.		41 275	37 470	31 325	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		2 239 004	1 247 852	1 593 503	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964	1963	1962	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	40 508	41 142	43 324	Bezoldigingen van het personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	1 500	1 634	409	Bezoldigingen van het aanvullingsperso- neel,	02
03	Charges de pensions	200	100	—	Pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	6 512	6 915	6 832	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving,	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	4 267	4 553	4 133	Extra-wettelijke sociale lasten — Patro- nale tussenkomst,	05
06	Service social	933	933	592	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle du personnel ...	25	—	—	Beroepsopleiding van het personeel ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	620	770	633	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken,	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	300	500	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken,	09
10	Honoraires forfaitaires	1 300	1 300	1 234	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	548	548	527	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	835	835	280	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	184	184	136	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	300	300	28	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1 404	1 504	689	Verplaatsingen	02
518.01	Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	8 243	8 611	8 278	Kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zeker- heid in Afrika,	518.01
519.01	Paiement représentant l'intervention de l'organisme dans les frais exposés par des tiers : Organismes de sécurité sociale en Afrique	850	850	625	Betaling de tussenkomst vertegenwoordi- gend van het organisme in de kosten door derden veroorzaakt : instellingen voor de sociale zekerheid in Afrika, ...	519.01
Totaux pour le chapitre 51.		68 529	70 679	67 720	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	164	464	109	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten,	521.01
02	Location de matériel et mobilier	900	1 000	754	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1 828	1 728	1 328	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	1 800	1 750	1 537	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair,	04
05	Assurances	300	320	309	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales, ...	5	5	2	Belastingen, gemeente- en provincietaxen, ...	06
07	Produits de consommation	1 170	1 110	1 037	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	60	60	5	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques, ...	5 363	5 293	3 596	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	50	50	—	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit,	523.01
524.01	Frais de justice et divers	610	610	154	Gerechtskosten en diverse	524.01
525.01	Intérêts sur avances	19 682	7 922	10 687	Interesten op voorschotten	525.01
02	Courtages et frais	150	150	58	Makelaarslonen en kosten	02
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	8 547	6 207	4 127	Kosten in verband met de beheerde gebou- wen,	05
526.03	Frais de transport	150	150	75	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile	31	16	10	Verzekering voor burgerlijke verantwoor- delijkheid,	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces), ...	110	100	86	Verzekering tegen diefstal (effecten en speciën),	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers ...	100	100	71	Allerlei door derden uitgevoerde werken, ...	07
Totaux pour le chapitre 52.		41 030	27 045	23 945	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Fonds des pensions (rentes, capi- taux)	167 495	163 250	153 359	a) Pensioenfonds (renten, kapitalen), ...	
b)	Fonds de solidarité et de péréqua- tion (allocations)	209 522	199 000	182 430	b) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen),	
c)	Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins)	95 000	75 500	73 425	c) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uit- keringen, renten, verzorging),	
03	Primes de réassurance	5 000	5 000	4 130	Herverzekeringspremies	03
534.01	Remboursement de cotisations indûment versées	2 760	1 500	5	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen,	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		479 777	444 250	413 349	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale: Maison de cure et service médical	800	800	666	Uitgaven op ontvangsten met bijzondere bestemming: Kuurhuis en Medische Dienst.	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	800	800	666	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	275	175	132	Aankoop van meubilair	550.02
04	Acquisition de matériel	575	575	418	Aankoop van materieel	04
07	Bibliothèque	25	20	12	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	875	770	562	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation fonds de réserve	1 653 284	663 868	687 893	Consolidatie reservefondsen	560.05
07	Avances consenties au personnel	120	80	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	100	10	66	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
	Totaux pour le chapitre 56.	1 653 504	663 958	687 959	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties	700	700	203	Terugbetaling van waarborgen	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	12 000	9 300	5 421	Bestemming van liggende gelden	03
04	Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène	150	150	105	Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi	200	200	118	Regularisatie voor het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Gestion « soins de santé fonctionnaires ».	30 000	30 000	37 200	Beheer « gezondheidszorgen der ambtenaren ».	06
	Totaux pour le chapitre 59.	43 050	40 350	43 047	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	2 287 565 ⁽¹⁾	1 247 852	1 237 248	Totalen voor de uitgaven.	

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes (48 561 000 francs) sera couvert par un prélèvement sur les réserves du « Fonds des Invalidités ».

(1) Het budgettaire tekort (48 561 000 frank) zal gedekt worden door een voorafneming op de reserve van het « Invaliditeitsfonds ».